

MONTREAL  
29 mai - 1<sup>er</sup> juin 2013



MONTREAL  
May 29 - June 1, 2013

# S ▲ ▼ OIR - FAIRE KNOW ▼ - HOW ▼

Congrès annuel 2013 de la SCGC / CSCE 2013 Annual Conference



**Rapport annuel**

**2012 | 2013**

**La Société canadienne de génie civil**

MAJOR PARTNERS / ASSOCIÉS PRINCIPAUX



PARTNERS / ASSOCIÉS



AFFILIATES / AFFILIÉS



CSCE SECTIONS SCGC

Newfoundland

Contact: Bing Chen, MCSCE  
T. 709-864-8958  
E-mail: bchen@mun.ca

Québec

Contact: Mario Fafard, MSCGC  
T. 418-656-7605  
Courriel: mario.fafard@gci.ulaval.ca

Durham/Northumberland

Contact: Robbie Larocque  
T. 905-576-8500  
E-mail: robbie.larocque@dgbiddle.com

Calgary

Contact: Erin Dvorak  
T. 403-268-1330  
E-mail: erin.dvorak@calgary.ca

Nova Scotia

Contact: to be determined

Capital Section (Ottawa-Gatineau)

Contact: Adrian Munteanu  
T. 613-580-2424, x 16038  
E-mail: adrian.munteanu@ottawa.ca

London & District

Contact: Thomas Mara, MCSCE  
T. 519-697-1547  
E-mail: tmara3@uwo.ca

Edmonton

Contact: John Hodgson  
T. 780-482-2557  
E-mail: jhodgsonpeng@gmail.com

East New Brunswick and P.E.I. (Moncton)

Contact: Luc DeGrâce  
T. 506-856-9601  
E-mail: luc.degrace@valron.ca

Toronto

Contact: Cameron Blair, MCSCE  
T. 905-896-8900  
E-mail: cblair@ellisdon.com

Manitoba

Contact: Shawn Clark, Ph.D., P.Eng.  
T. 204-474-9046  
E-mail: shawn.clark@ad.umanitoba.ca

Vancouver

Contact: Chelene Wong, AM3 CSCE  
T. 604-639-1039  
E-mail: csce.vancouver@gmail.com

West New Brunswick

Contact: to be determined

Hamilton/Niagara

Contact: Ben Hunter, MCSCE  
T. 905-335-2353 x 269  
E-mail: ben.hunter@amec.com

South Saskatchewan

Contact: Harold Retzlaff, MCSCE  
T. 306-787-4758  
E-mail: harold.retzlaff@gov.sk.ca

Vancouver Island

Contact: Kevin Baskin, FCSCE  
T. 250-387-7737  
E-mail: kevin.baskin@gov.bc.ca

Montréal

Contact: to be determined

Northwestern Ontario

Contact: Gerry Buckrell, MCSCE  
T. 807-623-3449 x 223  
E-mail: gbuckrell@enl-tbay.com

Saskatoon

Contact: Brittany Brillon, P.Eng, MCSCE  
T. 306-657-7634  
E-mail: BBrillon@hatch.ca

CSCE Hong Kong Branch

Contact: Paul Pang, MCSCE  
T. 011-852-2626-1132  
E-mail: ptpcang@bd.gov.hk

Sherbrooke

Contact: Michael Jean, MA1 SCGC  
T. 819-565-3385  
Courriel: michael.jean@cima.ca

# Table des matières

- 2 Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de 2012
- 3 Rapport du président
- 5 Rapport du directeur exécutif
- 6 Rapport du premier vice-président
- 11 Rapport de la Fondation de la SCGC 2011-2012
- 12 Rapport du vice-président aux divisions techniques – comité de coordination des programmes
- 14 Rapport du trésorier honoraire
- 15 Rapport du vice-président aux programmes techniques – comité de coordination des programmes
- 17 SCGC – Fonds du 2e siècle
- 18 Rapport du vice-président – comité de coordination de l'administration
- 20 Rapport du comité des mises en nomination pour 2013-2014
- 21 Statistiques sur les membres 2012 et 2011
- 22 Rapport des vérificateurs et états financiers au 30 septembre 2012

**Permanence de la SCGCI**  
4877 rue Sherbrooke ouest  
Westmount, QC H3Z 1G9  
Tél : (514) 933-2634  
Télécopieur : (514) 933-3504  
Courriel : [info@csce.ca](mailto:info@csce.ca)  
web : <http://www.csce.ca>

# Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de 2012

## Tenue le 8 juin 2012 Hôtel Westin, Edmonton AB

### 1. Ouverture de l'assemblée

L'assemblée générale annuelle de 2012 de la Société canadienne de génie civil est déclarée ouverte par le président, Randy Pickle, à 13h20.

### 2. Adoption de l'ordre du jour

Sur une motion d'Alistair MacKenzie, secondée par Robert Driver, le projet d'ordre du jour de la réunion est soumis aux membres pour adoption. Adopté à l'unanimité.

### 3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de 2011, tenue le 16 juin 2011, à Ottawa ON .

Sur une proposition de Alistair MacKenzie, appuyé par Michael Bartlett, le procès-verbal de l'assemblée générale annuelle 2010 est adopté.

### 4. Affaires découlant de l'assemblée précédente

Il n'y a aucune affaire découlant du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 16 juin 2011.

### 5. Rapport du président

Le président, Randy Pickle, soumet son rapport verbalement et parle des activités de la SCGC au cours de l'année écoulée, et souligne l'adoption de trois nouvelles orientations stratégiques pour la SCGC. Sur une motion de Mike Ircha, le rapport du président est soumis aux membres pour adoption. Adopté à l'unanimité.

### 6. Autres rapports annuels des administrateurs

Sur une motion proposée par Farnaz Sadeghpour, secondée par Robert Driver, tous les rapports publiés dans le rapport annuel pour 2011-2012 sont soumis aux membres pour adoption.. Adopté à l'unanimité.

### 7. Rapport du trésorier honoraire

Le rapport du trésorier honoraire, incluant les états financiers vérifiés de la SCGC pour l'exercice terminé le 30 septembre 2011, ont été soumis tel que publiés dans le rapport annuel 2011-2012.

7.1 Sur une motion proposée par John Newhook, secondée par Cathy Lynn Borbely, le rapport du trésorier honoraire, ainsi que les états financiers vérifiés de la SCGC pour l'exercice terminé le 30 septembre 2011, ont été soumis aux

membres pour adoption. Adopté à l'unanimité.

7.2 Sur une motion proposée par Jim Kells, secondée par Alistair MacKenzie, le bureau de Ouseley Hanvey Clipsham Deep est proposé pour agir comme vérificateurs de la SCGC pour l'exercice 2011-2012. Adopté à l'unanimité.

### 8. Rapport du comité des mises en candidature

Le rapport du comité des mises en candidature a été soumis, avec les amendements suivants :

8.1) Reg Andres a été mis en candidature au poste de premier vice-président.

8.2) PatrickMarcler Chichak a été mis en candidature au poste de président du comité des communications et des publications.

8.3) Moe Chung a été mis en candidature au poste de président du comité sur les programmes en éducation et en recherche.

Sur une motion proposée par Vic Perry et secondée par Iraj Manshadi, la nouvelle équipe de candidats, tel que modifiée ci-dessus, est soumise à l'approbation des membres. La motion est adoptée à l'unanimité.

### 9. Ratification des faits et gestes des administrateurs

Sur une motion de Leslie Simons, secondée par Cathy Lynn Borbely, la ratification des faits et gestes des officiers et administrateurs de la SCGC depuis la dernière assemblée générale annuelle est proposée aux membres. La motion est adoptée à l'unanimité.

### 10. Autres affaires

Le président Randy Pickle cède la direction de l'assemblée au nouveau président de la SCGC, Jim Kells.

### 11. Clôture de l'assemblée

Sur une motion de Robert Driver, secondé par Mike Bartlett, la clôture de l'assemblée est proposée à 13h35. Adopté à l'unanimité.

# Rapport du président

L'une des principales préoccupations de la direction de la Société au cours de l'année a été la mise en œuvre de notre plan stratégique « Vision 2020 », qui se poursuit depuis trois ans. Nous avons notamment consacré une bonne partie de nos énergies aux trois orientations stratégiques du plan : l'amélioration des services aux membres, la croissance avec les jeunes, et le leadership en matière d'infrastructures durables. Beaucoup de progrès a été fait dans ces domaines, même s'il reste encore beaucoup à faire.

L'amélioration des services aux membres : nous continuons de communiquer au moyen de la lettre électronique mensuelle du président, qui porte principalement sur les activités du président et sur les gestes des autres officiers de direction, et au moyen du bulletin électronique mensuel, qui porte sur les congrès, les ateliers, les membres dans l'actualité, et divers autres sujets. Nous avons enrichi le contenu de notre revue « CIVIL », qui comporte maintenant des chroniques sur des projets intéressants et sur les activités des sections et des régions, en commençant par le numéro sur le congrès de l'an dernier. En outre, le redévoilement de notre site web rénové, qui a eu lieu immédiatement avant le congrès de 2012, a fait très bonne impression ; on apprécie l'apparence, la présentation et le fonctionnement, et nous continuons d'en améliorer le contenu. Nous venons de donner accès aux actes des congrès de la SCGC des dix dernières années, et nous avons pris entente avec la « Institution of Civil Engineers (Royaume-Uni) » pour que nos membres puissent profiter d'un rabais sur leurs publications techniques.

Plusieurs gestes ont été posés afin d'améliorer les communications avec les étudiants et les jeunes membres. Au cours de l'année, nous avons créé un comité des jeunes professionnels (JP) pour nous aider à mieux combler les besoins de ce segment de nos membres. Cette année, nous sommes allés plus loin et créé, à titre expérimental, un poste à temps partiel de coordonnateur des programmes pour les étudiants et les jeunes professionnels. Amie Therrien, l'une de nos jeunes membres professionnels, occupe ce poste depuis novembre dernier. Amie consacre une partie de son travail à la formation de leaders étudiants, à l'élaboration d'un programme de mentorat, à l'étude de nos communications par médias sociaux, et à la coordination des activités pour les étudiants et les jeunes professionnels lors de nos congrès annuels. À cet égard, nous avons réussi à développer nos programmes pour les jeunes professionnels en ajoutant des séminaires et des activités de réseautage. En outre, nous avons produit pour « CIVIL » une chronique sur les étudiants et les jeunes professionnels. J'ai également réussi à maintenir la tradition du petit déjeuner pour les JP et les étudiants lors du congrès annuel, à Edmonton. Une soixante d'étudiants et de jeunes professionnels ont assisté à ce petit déjeuner, ce qui m'a permis de dire quelques mots sur les avantages à long terme d'une participation active à une société savante comme la SCGC.

Il y a eu d'autres progrès dans le dossier étudiants/jeunes professionnels. Suite à notre succès réalisé en devenant commanditaire national du concours national canadien de canot en béton et du concours Trotsky de construction de ponts, nous avons conclu une

entente avec la grande course nordique de toboggan en béton. Dans ce cas, le trophée principal s'appelle le trophée de la SCGC. Nous continuons de décerner le prix du président à la meilleure section étudiante de la SCGC. En outre, nous comptons améliorer encore les excellents résultats obtenus lors du congrès de 2011, à Ottawa, qui avait attiré une grande participation d'étudiants de 1er cycle au concours d'affiches. Cette année, lors du congrès annuel de Montréal, nous lançons le concours national Capstone, qui est un concours d'affiches pour les étudiants seniors du 1er cycle qui sont sur le point d'obtenir leur diplôme. Pour ces cinq concours, nous invitons un représentant de l'équipe gagnante à assister au congrès annuel pour recevoir une plaque de la Société.

Pour nous tous qui oeuvrons dans le domaine du génie civil, notre rôle de leader en matière d'infrastructures durables, notre troisième orientation stratégique, est d'une importance capitale. Dans un contexte de ressources limitées et de demande explosive, notre travail dans ce domaine est critique. Cette année, nous avons participé à la publication du premier bulletin sur l'état des infrastructures du Canada, qui portait sur les aqueducs et les réseaux routiers municipaux. La conférence de presse lançant ce bulletin s'est faite en septembre, en présence de notre premier vice-président, Reg Andres, et de notre directeur exécutif, Doug Salloum. Au nombre des constatations présentées dans ce bulletin, le fait qu'il faille environ 170 milliards de dollars et plus pour la remise à niveau des infrastructures. Félicitations à Guy Felio, Reg Andres, Nick Larson et Konrad Siu pour leur travail, en notre nom, dans la création du bulletin. Pour faire connaître ce bulletin, une Tournée nationale de conférences a visité environ 15 sections au début de l'automne. Nous remercions Guy Felio qui a prononcé la plupart des conférences. Nous avons aussi continué à resserrer nos relations avec Infrastructure Canada et nous avons été proactifs pour inciter le gouvernement à inclure un volet « durabilité » dans l'attribution du financement des projets dans le cadre du prochain programme fédéral d'infrastructures. En outre, nous avons inclus un élément permanent sur les infrastructures durables dans chaque numéro de la revue « CIVIL », et nous avons créé le prix pour leadership gouvernemental en matière d'infrastructures durables. Le premier prix a été décerné au congrès annuel de 2012, à Edmonton. Le comité organisateur local du congrès d'Edmonton mérite nos félicitations pour avoir aidé au lancement de ce prix.

À titre de président, j'ai multiplié les déplacements pendant les premiers mois de mon mandat. L'un de mes principaux voyages m'a mené à notre succursale de Hong Kong, pour l'assemblée générale annuelle de cette section, au début de septembre. La succursale de Hong Kong a été créée en 2007, sous le leadership de Moe Cheung. Depuis sa création, il y a eu des défis dans le lancement et le maintien des relations avec les membres de la succursale, mais nous avons fait des progrès à cet égard. À part ma visite, au cours de laquelle Paul Pang a remplacé Moe Cheung à titre de président de la succursale, nous avons aussi organisé un exposé technique aux membres avec Garry Mak, pendant sa visite à Hong Kong, au début de novembre. Nous continuons à travailler sur des stratégies en vue de développer

davantage nos liens avec ce groupe de membres internationaux. Pendant le séjour à Hong Kong, j'ai aussi été accueilli par la « Hong Kong Institution of Engineers », un groupe avec lequel nous avons une entente d'échange technique d'information.

Mon autre voyage m'a amené en Chine, où je faisais partie d'une délégation assistant à un forum international à l'Université de Tianjin, au début de novembre. J'ai également assisté et salué les participants au congrès annuel de la Société chinoise de génie hydraulique (SCGH), un groupe avec lequel nous avons depuis longtemps une entente pour l'échange technique d'information. Le congrès avait lieu à Wuhan. Pendant le séjour à Beijing, un petit groupe des nôtres a pu rencontrer des dirigeants de la SCGH, l'Association chinoise pour les échanges internationaux de personnel, et le bureau responsable du projet nord-sud. Dans tous ces cas, notre intention était de nouer des relations pour la formation et l'échange d'information technique. Le leadership de ces initiatives appartient à notre comité des affaires internationales, présidé par Ron Droste. La coordination de mes voyages à Hong Kong et en Chine était assurée par Todd Chan, notre vice-président aux affaires internationale, et Jeanne Huang, notre envoyée spéciale en Chine. Merci à Todd et à Jeanne pour leur leadership dans l'organisation de ces opérations.

D'autres déplacements comportaient la participation au congrès sur le génie en régions froides, à Québec, présidé par Guy Doré. Ce congrès, commandité conjointement par l'« American Society of Civil Engineers », comptait des délégués de 11 pays. J'ai également participé aux réunions du c.a. de l'Institut canadien des ingénieurs (ICI), dont nous sommes membre avec droit de vote, à Toronto, et du c.a. de la Société canadienne de géotechnique, dont nous sommes membre sans droit de vote, à Winnipeg. En outre, j'ai assisté au congrès annuel de l'« American Society of Civil Engineers (ASCE) », à Montréal. Nous avons depuis longtemps avec l'ASCE un protocole d'entente qui sera renouvelé lors de notre congrès annuel, à Montréal, à la fin de mai. À tous les congrès mentionnés ici, j'ai représenté la SCGC et participé aux diverses activités à titre de président de la SCGC. Parmi les congrès à venir au moment où j'écris ces lignes, il y a le 21<sup>e</sup> congrès bi-annuel canadien d'hydrotechnique, à Banff, à la mi-mai, sous la présidence de Mike Bender, et la réunion du c.a. de l'ICI et le gala des lauréats, à Montréal, immédiatement avant notre congrès annuel, à la fin de mai.

Des visites aux sections et aux régions ont été intégrées à mes déplacements pour d'autres raisons. Dans chaque cas, j'ai été ravi de l'accueil des groupes locaux. Leur engagement et leur enthousiasme étaient évidents. Malheureusement, je suis loin d'avoir accompli tout ce que j'espérais faire dans ce domaine à titre de président. D'autres obligations reliées à mon travail ont rendu la chose impossible.

À chaque année, en même temps que la réunion semi-annuelle d'automne du c.a., nous tenons un atelier portant sur certains aspects de nos opérations. Conformément à un protocole récemment créé, l'atelier était animé par le président désigné, Yves Cadotte. Cette année, l'atelier a porté sur l'élaboration d'un plan d'action pour la permanence et le c.a. concernant notre planification « Vision 2020 ». L'atelier, qui avait lieu à Montréal au début de décembre, avait

comme facilitateur un représentant de chez « Association Management, Consulting & Evaluation Services ». Presque tous les membres du c.a. étaient présents, ainsi que certains autres responsables de la SCGC.

Parmi les activités qui se poursuivent cette année, le c.a. s'est beaucoup penché sur les exigences imposées par la loi sur les organismes sans but lucratif administrée par Industrie Canada. En temps opportun, nous déposerons notre demande de certification et nous demanderons l'approbation d'un nouvel ensemble de règlements généraux servant à la gouvernance de notre Société. Nous avons aussi dû gérer la situation créée lorsque notre président désigné, Yves Cadotte, a démissionné à cause des multiples exigences de ses fonctions. Après de longues délibérations, le c.a. a décidé de nommer notre actuel premier vice-président, Reg Andres, pour un mandat de deux ans, conformément à nos règlements généraux. Nous remercions Reg d'avoir accepté cette solution, qui prendra effet lors de l'assemblée générale annuelle de cette année.

Ce fut un grand privilège et un grand honneur de servir la Société à titre de président au cours de l'année. L'appui exceptionnel de tant de membres intéressés au succès de la SCGC dans toutes ses entreprises fut pleinement apprécié. Je profite de cette occasion pour remercier tous nos merveilleux bénévoles sans qui nous ne pourrions faire autant. Je remercie en particulier les membres de notre c.a., ce groupe de personnes qui ont vraiment à cœur les intérêts de la SCGC. Je suis également reconnaissant pour le travail et l'aide apportée par nos permanents, sous la direction de notre directeur exécutif, Doug Salloum. Leur contribution est éminemment précieuse. Je sais que mon successeur, Reg Andres, bénéficiera du même appui que moi lorsqu'il prendra ma place à la tête de la Société

**J.A. Kells, Ph.D., ing., FSCGC**  
Président

# Rapport du directeur exécutif

## Les résultats financiers :

Le résultat net pour l'année 2011-2012 a été une année sans perte et sans surplus. Dans ce cadre, il y a cependant nombre d'aspects positifs : les cotisations des étudiants et des entreprises membres ont augmenté, et le congrès annuel d'Edmonton a été un grand succès. Par contre, les recettes de la formation permanente ont été inférieures et nous n'avons pu offrir de cours sur les changements aux codes, ce qui est d'habitude un cours populaire de la SCGC. Nos réserves demeurent importantes et nous sommes en mesure d'assurer notre expansion en mettant en œuvre de nouvelles initiatives.

## Orientation stratégique 1 : l'amélioration des services aux membres :

- La SCGC a négocié avec l'ICE une entente en vertu de laquelle les membres de la SCGC peuvent profiter d'un rabais de 25 % à l'achat de publications de l'ICE ;
- Les personnes qui sont membres de la SCGC depuis longtemps ont systématiquement droit à une reconnaissance. L'an dernier, la SCGC a expédié une épingle de membre spécial à tous les membres comptant 40 années d'appartenance à la Société. Cette année, la SCGC honorera les membres comptant 30 et 40 d'appartenance. Éventuellement, nous mettrons en place un dispositif permettant de souligner l'apport de tout membre franchissant les étapes de 10, 20, 30 et 40 ans d'apprentissage ;
- La SCGC lancera un nouveau sondage des membres afin d'établir leur degré de sensibilisation, de satisfaction, et leurs besoins. Il s'agit d'une étape nécessaire à l'amélioration des services aux membres.

## Orientation stratégique 2 : grandir avec les jeunes :

- La SCGC a embauché, à temps partiel, Amie Terrien, à titre de coordonnatrice du programme des étudiants / jeunes professionnels. Amie supervisera les activités suivantes :
  - o Création et renforcement de groupes de JP dans toutes les sections de la SCGC ;
  - o Activités de JP au congrès annuel de Montréal ;
  - o Coordination de tous les concours étudiants de la SCGC, et ;
  - o Élaboration d'un programme de mentor.

- Voici la liste des concours nationaux à l'intention des étudiants appuyés par la SCGC :
  - o Le concours Troitsky de ponts en bâtons de « Popsicle », événement annuel à l'Université Concordia ;
  - o Le concours de canot en béton : à Montréal, cette année ;
  - o Le concours du toboggan en béton : à Vancouver, cette année, et à London, l'an prochain ;
  - o Le concours Capstone : une nouveauté, cette année, au congrès annuel, et ;
  - o Le prix du président, décerné à la meilleure section étudiante.

## Orientation stratégique 3 : le leadership en matière d'infrastructures durables

- Le prix de la SCGC pour leadership gouvernemental en matière d'infrastructures durables sera décerné pour une deuxième fois au congrès annuel. L'organisme public qui recevra le prix recevra une toile créée par un jeune artiste du Québec ;
- La SCGC et ses partenaires, l'Association canadienne des travaux publics, l'Association des ingénieurs-conseils et l'Association canadienne de la construction ont offert de développer une grille d'analyse de la durabilité et d'initier les futurs utilisateurs de cette grille.

Je remercie les bénévoles de tout le pays qui ont donné tant d'heures à la SCGC. Je remercie également nos permanents qui appuient nos membres de façon professionnelle, rapide et courtoise.

**Doug Salloum, B.Sc., MBA, PMP – Directeur exécutif**

# Rapport du premier vice-président

Ce fut un privilège d'occuper le poste de PVP de la SCGC, responsable des sections et des régions de tout le pays. Il y a six (6) vice-présidents régionaux qui veillent sur cinq régions géographiques du Canada et une région internationale concentrée à Hong Kong. Il y a en ce moment 20 sections qui fonctionnent au Canada et une succursale à Hong Kong.

Les réunions des vice-présidents régionaux ont lieu sous les auspices du comité de coordination régionale (CCR). Grâce à plusieurs réunions tout au long de l'année, le CCR s'est penché sur le fonctionnement des régions et des sections et sur les moyens pour s'entraider en mettant en commun nos défis et les expériences vécus par chaque région / section. Ces réunions ont établi que la SCGC était servie par un groupe de bénévoles dévoués qui s'emploient à améliorer les services aux membres et à renforcer la motivation des ingénieurs civils pour qu'ils deviennent et restent membres de la SCGC. Les vice-présidents régionaux ont traité de diverses questions d'intérêt commun et ont collaboré pour soumettre ces questions à la permanence et au c.a. L'une de ces questions portait sur l'appui fourni aux sections par les comités organisateurs des congrès et des ateliers techniques tenus dans leurs régions et la formule de partage des recettes à la suite de cette aide.

L'un des outils utilisés par ce groupe est un sondage annuel des sections conçu pour recueillir des données sur les activités qui se déroulent dans les sections. La nouvelle vision et les trois orientations stratégiques adoptées récemment ont été soulignées dans le sondage de 2013, tout comme l'incitation à planifier d'éventuelles activités expressément reliées à chaque orientation stratégique en matière de service aux membres, de croissance avec les jeunes, et d'infrastructures durables. Une importante partie des activités au niveau des sections est reliée aux interactions avec les sections étudiantes. La force des sections locales attribuable aux membres qui ont débuté leur vie au sein de la SCGC alors qu'ils étaient étudiants témoigne des avantages découlant de la participation étudiante.

Vous trouverez ci-dessous les rapports des vice-présidents régionaux, qui témoignent de l'important niveau d'activités au niveau les plus proches des membres, dans les nombreuses sec-

tions de chaque région. C'est le point de jonction pour la plupart des membres de la SCGC, qui participent ainsi aux nombreuses activités planifiées au niveau des sections.

## Région de l'Ouest Vice-président, Brad Smid, ing., MSCGC

La **Région de l'Ouest** recouvre l'Alberta, la Colombie-Britannique et certaines parties des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. La région inclut quatre sections impressionnantes (Edmonton, Calgary, Vancouver, et l'île de Vancouver).

L'équipe de la Région de l'Ouest comporte le vice-président régional, le coordonnateur régional, D. Philip Alex, le secrétaire-trésorier Robert McKay, et les présidents des quatre sections. L'équipe se réunit en personnes une fois l'an et poursuit ses activités par téléconférence au cours de l'année.

La région est fière d'avoir accueilli le congrès de 2012, à Edmonton. Sous le thème « Pour un leadership en matière d'infrastructures durables », et avec la célébration du 125<sup>e</sup> anniversaire de l'Institut canadien des ingénieurs (ICI), l'ancêtre de la SCGC, le congrès a été un franc succès. La région souligne le dévouement des co-présidents, le professeur Jeff DiBattista et le professeur Robert Driver, ainsi que l'ensemble de leur comité organisateur local pour leur travail exceptionnel.

En septembre 2012, les quatre sections ont accueilli la Tournée nationale de conférences (le Bulletin des infrastructures du Canada. La planification de la troisième tournée de conférences de l'Ouest va bon train et les détails seront disponibles sous peu pour cette activité prévue pour l'automne 2013.

La **section d'Edmonton**, présidée par le professeur John Hodgson, a offert un programme de qualité comportant des séminaires techniques, des ateliers et des activités de réseautage. Le programme de base comportait dix déjeuners techniques, une visite technique et une soirée/rencontre des lauréats en l'honneur des fellows de la section, des commanditaires et des gagnants des concours étudiants. Les déjeuners techniques portaient sur des grands projets et

des sujets intéressants tous les ingénieurs civils. L'appui aux activités nationales de la SCGC comportait la Tournée nationale de conférences, et l'atelier de perfectionnement portant sur la norme CSA pour les charpentes en aluminium. Un fort chapitre étudiant à l'Université de l'Alberta (le « Civil Club ») continue d'appuyer de façon dynamique les activités de la section, ce qui a permis d'assurer une plus grande participation des jeunes professionnels à l'exécutif de la section. Un programme pour les jeunes professionnels (YoPro) a été créé pour attirer les nouveaux diplômés. La section continue de multiplier les partenariats et les occasions de faire la promotion de la profession dans la région d'Edmonton. L'aide des industries ainsi que le recrutement et la conservation des bénévoles sont les principaux facteurs qui expliquent le succès constant de la section. ([www.cscedmonton.org](http://www.cscedmonton.org))

La **section de Calgary**, présidée par Andrew Boucher jusqu'à novembre 2012, et par son successeur Erin Dvorak depuis cette date, a offert un programme comportant des déjeuners-rencontres et des discussions d'experts. La section a participé à la Tournée nationale de conférences de 2012 et à l'atelier de perfectionnement sur la norme CSA pour les charpentes en aluminium. Les déjeuners-rencontres ont porté notamment sur la construction de ponts, « The Route Ahead (le plan directeur de transport de Calgary) », et le « Port Mann Bridge ». En plus des nombreuses initiatives comme les bourses aux étudiants et le concours d'affiche pour les étudiants de 2<sup>e</sup> cycle, le groupe des jeunes professionnels de la section en est à sa deuxième année de fonctionnement. Le chapitre étudiant de l'Université de Calgary est également demeuré très actif. ([www.cscecalgary.ca](http://www.cscecalgary.ca))

La **section de Vancouver Section**, présidée par Chelene Wong, a organisé plusieurs activités cette année, dont deux visites de chantiers, la Tournée nationale de conférences de 2012, l'atelier de perfectionnement sur la norme CSA pour les charpentes en aluminium, une soirée pour les membres et un cours sur la technologie du béton et son applicabilité aux ponts du ministère des Transports de la Colombie-Britannique. Au nom du CAI de la SCGC et de la permanence, la section a accueilli une délégation de haut niveau de la Chine, en septembre 2012. Les membres étudiants ont reçu de l'aide

grâce à la collaboration de l'industrie et à des bourses, à l'Université de Colombie-Britannique et à la « British Columbia Institute of Technology ». La force des deux sections étudiantes à ces deux institutions constitue un avantage pour la section de Vancouver. ([www.csebc.ca](http://www.csebc.ca))

La **section de l'Île de Vancouver** (basée à Victoria), présidée par Kevin Baskin, continue d'appuyer les déjeuners mensuels organisés par la section de l'ICI de l'Île de Vancouver et par la Société canadienne des ingénieurs séniors. De concert avec le comité des affaires historiques de la SCGC, la section a apposé une plaque commémorative à l'aéroport de Victoria pour rappeler le rôle de cet aéroport et des ingénieurs civils locaux dans le programme d'entraînement aérien du Commonwealth. L'activité a été un succès, attirant plusieurs invités de marque et attirant l'attention des médias sur cette initiative de la SCGC. La section a participé à la Tournée nationale de conférences de 2012. La section est fière de signaler que l'Université de Victoria lancera un programme de génie civil en 2013. Des discussions initiales ont eu lieu pour créer un chapitre étudiant à l'Université de Victoria et pour continuer à faire connaître la SCGC parmi les élèves technologie du génie civil, à Camosun College.

### Région des Prairies

**Vice-président, Harold Retzlaff, ing., FSCGC**

La région des Prairies inclut les provinces du Manitoba et de la Saskatchewan. La région comprend trois sections : Manitoba, Saskatchewan Sud et Saskatoon. La région a réussi à recruter Mark Guess au poste de trésorier. La région a été retenue pour tenir le congrès annuel de 2015 à Regina. La planification préliminaire a débuté. En septembre, les sections de Saskatoon et de Saskatchewan Sud se sont associées à « Consulting Engineers of Saskatchewan » pour faciliter la tenue d'un séminaire sur design sismique à Saskatoon et Regina.

### La section de Saskatchewan Sud

La section, présidée par Harold Retzlaff, a connu une activité modérée. La section a organisé plusieurs déjeuners-exposés techniques. La section a réussi à ajouter à son exécutif un représentant des jeunes professionnels. Lors de l'AGA, les membres ont accueilli à ce poste Mme Katelyn Frecon. La section, en collaboration avec l'Université de Regina, planifie son premier concours de construction de ponts en bâtons de «

popsicles » pour le début de 2013.

### La section de Saskatoon

La section, présidée par Mike Hnatiuk, a connu une autre année fort occupée en 2012. Nous avons organisé nos rencontres-midis habituelles et nous avons eu la chance d'accueillir la Tournée nationale de conférences à l'automne. Nous avons poursuivi nos soirées de réseautage, ce qui était une initiative de l'an dernier. La réponse demeure positive et nous raffignons l'activité pour qu'elle conserve son intérêt.

Notre exécutif a subi quelques changements cette année, mais notre président ayant accepté un poste dans une autre province, nous avons été embêtés pendant une brève période. Le fait que notre programmation n'en a pas été affectée témoigne de l'efficacité de l'ensemble de la section.

Nous croyons que l'année qui vient sera excellente, avec un nouveau président, et les nouveaux visages qui s'ajoutent à l'équipe. Les plans vont bon train pour organiser des séminaires, et nous songeons à modifier le calendrier de certaines activités bien établies afin de mieux refléter la relation actuelle entre étudiants et professionnels.

### La section du Manitoba

La section, présidée par Shaun Clark, est toujours en voie de reconstruction. Il y a eu augmentation des activités en 2012. Deux petits déjeuners-exposés (et un à la fin de 2011) ont eu lieu et une AGA a eu lieu en 2012, avec en moyenne 35 participants. Lors de l'AGA, Dagmar Svecova a quitté la présidence pour être remplacé par Shawn Clark.

Deux ateliers ont eu lieu en 2012, qui ont attiré une participation moyenne. Les commentaires furent positifs dans les deux cas et ces activités semblaient offrir un bon service aux membres. La Tournée nationale de conférences portant sur le Bulletin des infrastructures du Canada n'a attiré que 30 personnes, ce qui est faible pour ce genre d'activité. Les commentaires étaient généralement positifs.

L'exécutif actuel de la SCGC pour le Manitoba demeure le même depuis deux ans, et les activités n'ont pas été aussi fréquentes qu'on l'aurait souhaité. On s'attend à ce que choses aillent plus vite en 2013.

### La région de l'Ontario

**Vice-président, James Garland, ing.**

La région de l'Ontario comporte six sections : la Capitale nationale, Durham-Northumberland, Toronto, Hamilton-Niagara, Northwestern Ontario et « London and District ». Le conseil régional de l'Ontario, qui compte des représentants de chaque section, s'emploie à mettre en commun les meilleures pratiques, les conférenciers et les renseignements sur les activités et à faire valoir les intérêts des sections auprès du c.a. de la SCGC. Le conseil se réunit généralement par téléconférence mais se rencontrera en personnes lors du congrès annuel de la SCGC.

La **section de la capitale nationale**, présidée par Gary Holowach, a concentré ses énergies en 2012 sur la reconstitution de l'exécutif. Cet effort a porté fruit, dirigé par Adrian Munteanu. Depuis février 2013, l'exécutif compte sept membres. La section aide deux chapitres étudiants : à l'Université Carleton et à l'Université d'Ottawa. En octobre 2012, la section de la capitale nationale a accueilli la Tournée nationale de conférences portant sur le Bulletin pour les infrastructures du Canada, avec Guy Felio. La section a également commandité et participé à la foire scientifique de la région d'Ottawa de 2012, et participé au concours d'affiche des étudiants de 1e cycle de l'Université d'Ottawa, dans le cadre de la journée de recherche.

La section de **Durham-Northumberland** dessert une vaste zone géographique allant de l'Est de Toronto jusqu'à Kingston. Elle a été présidée par Brandon Robinson jusqu'au mois de septembre, alors que Robbie Larocque a pris sa succession. La section a organisé un déjeuner en 2012 et a accueilli la Tournée nationale de conférences portant sur le Bulletin pour les infrastructures du Canada, avec Guy Felio. La section compte organiser encore plus d'activités en 2013.

La **section de Toronto, qui dessert la majorité des membres de la SCGC de la province, a connu une excellente année en 2012, sous le leadership de Cameron Blair.** La section fonctionne avec un exécutif complet et offre un programme complet de conférences, d'activités sociales et de perfectionnement.

La section facilite les ateliers de formation permanente et organise des petits déjeuners- et des déjeuners-conférences intéressant les membres de la SCGC. Les ateliers en 2012 portaient sur

la cueillette des eaux de pluie et l'hydraulique des ponts. Les conférences ont porté sur le nouveau tunnel de l'hydro en construction à Niagara Falls, des exposés sur le béton à haute performance et les coffrages novateurs, le premier Bulletin sur les infrastructures du Canada, une discussion d'experts sur l'innovation et la durabilité dans le transport, et il eut deux exposés sur le redéveloppement du front de mer de Toronto, du point de vue planification et du point de vue transport, et les solutions complexes aux problèmes de gestion des eaux de ruissellement pour l'atténuation des impacts sur le lac Ontario. La section est étroitement affiliée aux chapitres étudiants de la SCGC de l'Université Ryerson et de l'Université de Toronto. La section offre une aide financière aux chapitres et ils rendent la politesse en accueillant certains conférences en soirée sur le campus. En mars, la section a fait un exposé sur la SCGC au chapitre étudiant de l'Université Ryerson.

Les activités de la section attirent généralement de 30 à 50 personnes. En outre, trois activités de réseautage pour jeunes professionnels ont été bien accueillies. La section de Toronto assure une présence active sur l'internet et les médias sociaux en communiquant des nouvelles et en annonçant les activités aux membres ([www.csce-toronto.ca](http://www.csce-toronto.ca)).

La section **Hamilton-Niagara** dessert une vaste région avec une population d'environ un million de personnes. La section appuie le chapitre étudiant de l'Université McMaster. Présidée par Ben Hunter, la section a été inactive en 2012. Un nouvel exécutif est en voie de recrutement pour aider à coordonner les activités de la section.

La section **Northwestern Ontario** dessert une population de 150 000 personnes, sous la présidence de Gerry Buckrell. Cette section a également accueilli en septembre la Tournée nationale de conférences de 2012 portant sur le Bulletin pour les infrastructures du Canada. Le président de la section cherche à enrichir son exécutif afin de réaliser plus de projets.

La **Section « London and District »** est une section conjointe SCGC-SCG qui compte des professionnels, des enseignants et des étudiants parmi les seize membres de son exécutif. La section appuie la « Western Society for Civil Engineering – WSCE », qui est le chapitre étudiant de la SCGC à l'Université Western, en aidant un certain nombre de clubs étudiants et d'activ-

ités étudiantes, comme le concours annuel « Polar Stick Bridge », la « Western Engineering Concrete Canoe Association (WECCA) », le « Western Engineering Toboggan Team (WETT) », en plus d'offrir un trophée au meilleur étudiant de l'année.

La section a accueilli sept déjeuners-exposés en 2012. La représentation étudiante aux déjeuners était excellente. Un nouveau site web a récemment été lancé, cette année, par la section « London and District » ([www.csce-cgs-london.org](http://www.csce-cgs-london.org)) pour informer les membres des activités au programme. La section a été ravie de voir l'équipe « Western Engineering Toboggan » gagner la coupe SCGC cette année en se classant première au grand concours de toboggan du nord, qui a eu lieu à Vancouver cette année. L'Université Western accueillera ce concours à London, en 2014. La section planifie également le congrès annuel de la SCGC qui aura lieu à London en 2016. Le comité de planification existe déjà grâce aux efforts de l'Université Western et des organismes de génie publics et privés.

#### **Région du Québec**

**Vice-président, Tony Bégin, ing., M.Sc.A., MSCGC**

#### **Section de la ville de Québec :**

Le président actuel de la section, Mario Fafard, ainsi que son équipe de neuf (9) administrateurs, ont conservé un haut niveau de conférences éducatives. La variété des secteurs du génie civil présentés et la constance dans le choix des lieux de présentation ont mérité les éloges de la clientèle. Le calendrier comportait notamment les sujets suivants : des plans d'édifices durables, les essais de résistance à la fatigue des joints de dilatation des ponts, la science géothermique, la thermographie appliquée aux revêtements bitumineux, l'analyse du cycle de vie des édifices, la pression des glaces sur les barrages et la stratégie canadienne en matière d'égouts municipaux. Leur initiative stratégique en matière de recrutement a permis d'accueillir nombre de nouveaux membres depuis l'an dernier.

Un article sur leur recette à succès a récemment paru dans le numéro du printemps 2013 de L'ICC. Le leadership et l'entraide de Mario Fafard ont contribué à la relance des sections de Sherbrooke et de Montréal. Une réunion spéciale a eu lieu à Montréal le 8 février 2013 avec des personnes intéressées à agir comme bénévoles pour les exécutifs des sections étudiantes de chaque

territoire. Les représentants des chapitres étudiants et les conseillers de faculté étaient aussi présents pour appuyer la relance de la section.

L'activité annuelle la plus populaire de la section de Québec est le traditionnel repas aux homards, qui attire environ 150 participants. C'est le cadre idéal pour renforcer les relations entre les membres de la SCGC et pour remercier les entreprises et les organismes qui assurent le financement de la section de Québec.

#### **La section de Montréal :**

Une nouvelle équipe de bénévoles relance la section de Montréal. Les leaders sont Najib Bouaanani, qui est conseiller de faculté à l'École Polytechnique, et Jean-Luc Martel, qui est l'actuel président du chapitre étudiant de l'École de Technologie Supérieure (ETS). Les deux sont enthousiastes et motivés. Ils sont entourés d'au moins six (6) autres personnes de différents bureaux de génie et de professionnels intéressés à faire partie de l'exécutif. Il s'agit de Ghislain Dionne, de CIMA, Simon Davidson, de ROCHE, Hugues Latulippe, de GENIVAR, Stéphane Marcouiller, de AECOM, Guy Mailhot, de la Société des Ponts Fédéraux et Michel Baraer, de l'École de Technologie Supérieure (ETS).

Une alliance stratégique a été conclue avec l'association « Les Ingénieurs en Structure de Montréal (ISM) » qui organise des séminaires périodiquement sur les charpentes. Les membres de la SCGC seront invités à leurs activités, et vice-versa. La section de Montréal de la SCGC fera porter ses conférences sur les autres domaines du génie civil (hydraulique, infrastructures civiles, géotechnique, etc.) qui constituent un complément aux sujets traités par l'ISM. Une activité conjointe de réseautage est prévue pour le 24 avril 2013.

#### **La région atlantique**

**Vice-président, Susann Hickey, ing., FIC, MSCGC**

La région atlantique comprend quatre sections, dont Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse, Ouest du Nouveau-Brunswick, Est du Nouveau-Brunswick et Île du Prince Édouard.

La **Section de Terre-Neuve et Labrador**, présidée par Bing Chen, a connu une forte croissance au cours de l'année, grâce à l'organisation de séminaires, à l'appui aux activités étudiantes,

à la promotion de la société et de son plan « Vision 2020 ».

Le comité exécutif de la section a tenu des réunions périodiques pour s'occuper des activités courantes et des nouvelles initiatives. L'exécutif a accueilli un nouveau membre, Steve Dornan, qui est également représentant provincial au comité des jeunes professionnels (JP) de la SCGC. Un représentant du chapitre étudiant de l'Université Memorial participait à ces réunions.

La section a continué d'aider la nouvelle génération d'ingénieurs civils de la province. Ainsi, une visite promotionnelle au « College of the North Atlantic (CNA) » a suscité de l'intérêt et attiré de nouveaux membres. Le chapitre étudiant de l'Université Memorial a créé son propre site web et organisé le premier concours de construction de ponts UM-SCGC. Au début de 2013, la section a lancé la série de séminaires « Engineering Your Future », une série destinée aux jeunes diplômés et aux jeunes ingénieurs. Les deux premiers séminaires portaient sur les questions financières et juridiques, se sont déroulés le 12 février et le 19 mars, et ont été appréciés des participants.

La section a accueilli la tournée nationale de conférences consacrée au Bulletin canadien sur les infrastructures, le 25 septembre 2012, à l'Université Memorial. Grâce à une étroite collaboration avec le chapitre de St. John's de la Société canadienne de géotechnique les membres ont pu profiter de quatre séminaires organisés par la SCGC. La section a également été commanditaire conjoint d'un séminaire sur l'évaluation environnementale tenu le 22 janvier 2013, en collaboration avec « Professional Engineer's and Geoscientists Newfoundland and Labrador (PEGNL) ».

La section a appuyé les étudiants en génie de l'Université Memorial en commanditant les jeunes impliqués dans la course de toboggans en béton de 2013 et en versant quatre prix et bourses. Une aide a également été fournie aux étudiants qui ont fourni un kiosque dans le cadre de l'activité « Open House » de la faculté de génie et des sciences de la terre de l'Université Memorial dans le cadre du mois national du génie à Terre-Neuve et Labrador.

La section de **Nouvelle-Écosse** poursuit ses efforts en vue de rajeunir la section. La section a accueilli la Tournée nationale de conférences (le

Bulletin pour les infrastructures du Canada) au campus Sexton de l'Université Dalhousie, en septembre. L'activité a attiré un bon nombre de participants et permis de mettre en relief la Société, à Halifax.

Le comité organisateur local de la section continue à organiser le congrès annuel de 2014 de la SCGC. Le comité a réservé les principaux emplacements, entrepris de solliciter des commanditaires, et soumis un budget préliminaire et des candidatures de sites historiques. Des membres du comité organisateur seront à pour faire la promotion de l'événement et du thème « Pour des municipalités durables ».

La section de **l'Ouest du Nouveau-Brunswick** est en reconstruction. La section se cherche un nouveau président et compte avoir un candidat en place en 2013. La section, avec l'aide de la région, a envoyé un représentant à Montréal en décembre 2012 à titre d'observateur à la réunion d'automne du c.a. pour nouer des relations avec d'autres représentants de la SCGC.

En octobre 2012, sur le campus de l'Université du Nouveau-Brunswick, la section a organisé un dîner pour les étudiants et des représentants de l'industrie. Doug Salloum, directeur exécutif de la SCGC, était présent et s'est adressé au groupe. Cette activité a été populaire et devrait se reproduire à chaque année.

La section a également accueilli, à l'automne 2012, la Tournée nationale de conférences, qui portait sur le Bulletin sur les infrastructures du Canada.

La section de **l'Est du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince Édouard**, présidée par Luc DeGrâce, a une réunion de son exécutif toutes les 4 à 6 semaines et a organisé des activités pour faire connaître la société. En avril, la section a organisé un déjeuner-causerie sur le projet de plan municipal de Moncton et a organisé le cours intitulé « Guide to Bridge Hydraulics ». En mai, l'Université de Moncton a accueilli le concours annuel de canot en béton, et l'exécutif de la section a été très impliqué. La tournée nationale de conférences (le Bulletin canadien sur les infrastructures) a fait une visite ici à la fin de septembre. La section a tenu son assemblée de fin d'année au « Maverick's Steakhouse » en octobre. À la mi-février, l'activité annuelle d'emploi a été organisée pour les membres étudiants de l'Université de Moncton, ce qui a permis aux membres étudiants de passer un après-midi avec un

ingénieur oeuvrant dans le secteur qui l'intéresse. Le représentant des étudiants a joué un rôle important dans cette activité et mérite les remerciements des membres de la section.

La section fonctionne bien, mais le recrutement et la conservation de membres de l'exécutif demeurent un défi constant. L'exécutif actuel s'emploie à trouver des candidats dynamiques.

### **Région internationale** **Vice-président, Todd Chan, Ph.D., ing., C. ing., FSCGC**

Le vice-président aux affaires internationales veille sur les membres internationaux et les sections établies hors du pays, conseille et aide le c.a. en ce qui a trait aux services et aux préoccupations des membres résidant hors du pays, et collabore avec le comité des affaires internationales de la SCGC au maintien des bonnes relations avec les sociétés de génie civil de l'étranger. L'année a été fort active pour la SCGC en matière d'activités internationales. Voici les principales activités :

1. En août 2012, George Cheng, un administrateur de la section de Hong Kong, est venu à Toronto, et le professeur Todd Chan l'a rencontré pour parler de l'organisation de la visite du président de la SCGC à Hong Kong au début de septembre 2012. Nombre d'activités de la section de Hong Kong seront amorcées au cours des prochains mois ont aussi fait l'objet de ces discussions.
2. Au début de septembre 2012, le professeur Jim Kells, président de la SCGC, a rendu visite à la section de Hong Kong de la SCGC. Le 6 septembre 2012, en matinée, tel que convenu avec la section de Hong Kong, les professeurs Kells et Jeanne Huang (envoyée spéciale du CAI de la SCGC en Chine) ont rencontré le président et l'administrateur de la « Hong Kong Institution of Engineers (HKIE) » et ont aussi assisté à un déjeuner offert par la « HKIE ». La SCGC entretient d'excellentes relations avec la « HKIE » depuis des années, et la réunion entre les cadres des deux organismes a raffermi ces liens. En soirée, les professeurs Kells

et Huang ont assisté à l'AGA et au dîner annuel de la section de Kong Kong, en compagnie de 120 personnes, dont plusieurs responsables gouvernementaux et professionnels de Hong Kong. Lors de l'AGA, le professeur Paul est officiellement devenu président de la section, succédant ainsi au professeur Moe Cheung, qui fut le président fondateur de la section pendant 6 ans. En plus des rencontres organisées par la section le 6 septembre 2012, une autre rencontre a été organisée pour permettre au président de la SCGC de rencontrer les dirigeants de la section étudiante de l'Université scientifique et technologique de Hong Kong. Les membres étudiants de la section ont apprécié cette occasion de rencontrer le président de la SCGC, qui s'était rendu à Hong Kong pour les rencontrer. Pour avoir plus de renseignements et voir les photos de la visite du président à la section de Hong Kong, consultez l'article du professeur Kelvin Cheung, vice-président de la section, dans le numéro de l'hiver 2012 de L'ICC.

3. Au début d'octobre 2012, un cadre de la section de Hong Kong a organisé une rencontre entre Todd Chan et Brian Lee, président du chapitre canadien de la « HKIE », pour voir comment resserrer les liens entre la SCGC et le chapitre canadien de la « HKIE ». Suite à cette rencontre, le chapitre canadien de la « HKIE » est maintenant relié aux sections de Toronto, Vancouver et Edmonton. Cette relation améliorera sûrement les relations entre la SCGC et la « HKIE », à Hong Kong.
4. Le 8 novembre, Garry Mak, membre depuis longtemps de la SCGC de Saskatchewan, a fait un exposé technique devant des ingénieurs de Hong Kong à l'Université des sciences et de la technologie de HK. La conférence était organisée par la section de HK et la SCGC au Canada. On espère que ce genre d'activités se reproduise et devienne une façon de relier davantage les membres de HK

et la SCGC au Canada

5. Le 12 novembre 2012, Todd Chan a rencontré six cadres de la section à Hong Kong. Ils ont parlé des façons d'améliorer les liens entre la SCGC au Canada et la section de HK. Les discussions ont notamment porté sur la visite du président de la SCGC à HK à la fin de 2013 et des activités projetées entre la SCGC Canada, la section de HK et les homologues de la SCGC en Chine.
6. Le 22 février 2013, la section de Hong Kong a organisé un symposium d'une journée avec la « HK Institute of Steel Construction » sur les nouvelles tendances dans l'utilisation de l'acier et des métaux dans les charpentes à Hong Kong. L'activité a attiré un bon auditoire et s'est avérée rentable pour la section. On espère que d'autres ateliers / symposiums seront organisés à Hong Kong, avec la SCGC ou avec d'autres organismes du génie à Hong Kong et en Chine.
7. Un site web bien conçu ([www.csce.org.hk](http://www.csce.org.hk)) a été créé par la section de Hong Kong, qui offre beaucoup de renseignements sur cette section. La section de Hong Kong songe à créer des liens avec des associations d'anciens élèves d'universités canadiennes à Hong Kong et d'offrir des activités canadiennes / locales de formation et d'échanges techniques, et d'amorcer d'autres ententes de coopération avec d'autres organismes pour offrir de la formation dans les domaines de l'environnement. Des charpentes, de la géotechnique, des transports, etc.
8. Deux articles portant sur la pratique du génie à Hong Kong seront rédigés par deux administrateurs de la section et seront publiés dans le numéro du printemps 2013 de « L'Ingénieur civil canadien (L'ICC) ». En outre, L'ICC a publié un article d'un membre de la SCGC en Chine qui fournit de bons renseignements aux firmes canadiennes de génie qui font des affaires en Chine.

#### **Promotion des membres internationaux**

En décembre 2012, une nouvelle catégorie de membres internationaux a été créée sous le nom « membre institutionnel – international ». Il s'agit d'un élargissement de la catégorie de membres réservée aux départements de génie civil des universités canadiennes. Cet élargissement vise les départements de génie civil universitaires internationaux ou les instituts de recherche situés hors du Canada. Le titre de membre institutionnel international sera offert gratuitement à deux personnes qualifiées de ces organismes. On espère que le recrutement de nouveaux membres institutionnels internationaux permettra à la SCGC d'augmenter de 25 % le nombre de ses membres internationaux au cours des trois prochaines années.

#### **Comité des affaires internationales (CAI)**

Le professeur Todd Chan a travaillé en étroite collaboration avec les membres du CAI pour mener les activités internationales hors du Canada. En ce moment, la plupart de ces activités ont été entreprises avec des pays des rives du Pacifique, notamment la Chine, Hong Kong et l'Inde. Au cours des dernières années, des membres de la section de Hong Kong ont fait d'importantes contributions aux activités du CAI en participation à l'organisation conjointe de congrès internationaux à Hong Kong et en Chine. On s'attend à ce que ce genre de travail se développe au cours des prochaines années, resserrant les liens entre la section de Hong Kong de la SCGC et les homologues en Chine et dans le Sud-est asiatique. En outre, la direction de la succursale de Hong Kong continuera d'appuyer les relations entre la « Hong Kong Institution of Engineers (HKIE) » et la SCGC.

Le rapport complet du CAI se retrouve dans le rapport du CCP sur les programmes techniques.

Le PVP profite de l'occasion pour remercier les permanents et tous les bénévoles pour leur apport pendant l'année.

**Reginald J. Andres, ing., FSCGC**  
Premier vice-président

# Rapport de la fondation de la SCGC pour 2012-2013

La Fondation de la SCGC est un organisme de bienfaisance enregistré dont l'objectif est de « souligner la contribution au génie civil faite par des personnes pour le bien de la société et de souligner des ouvrages de génie exceptionnels qui ont contribué au développement du Canada ». La Fondation de la SCGC inclut le Fonds des fiduciaires de la Société canadienne du génie civil et le « Donald Jamieson Fellowship Fund ». Bien que la Fondation soit indépendante de la SCGC, ses états financiers font partie de ce rapport annuel, pour fins d'information.

Pour 2011-2012, les intérêts gagnés ont été de 8 126,00 \$, les dons ont atteint 15 392,00 \$, et les dépenses pour les prix, l'administration et les publications ont atteint 20 160,00 \$. En date du 30 septembre 2012, l'actif de la Fondation de la SCGC atteignait 262 895,00 \$. Ce montant comprenait le fonds de la Fondation, qui était de 145 121,00 \$, ce qui incluait le Fonds du programme d'histoire (3 801,00 \$), le Fonds du prix Shanly (10 539,00 \$) et le Fonds général de la Fondation (130 077,00 \$), et le Fonds Jamieson (117 774,00 \$). Conformément à une entente entre les fiduciaires et la Société, la Fondation de la SCGC verse à la SCGC des frais administratifs annuels de 1 500,00\$ ou de 0,5 pour cent de l'actif à la fin de l'exercice.

La Fondation a élaboré une stratégie d'investissement pour clarifier ses transactions et diversifier son actif dans plusieurs secteurs. Les objectifs en termes de rendement ont été conçus de façon à assurer un rendement moyen au cours d'une période de 10 ans et à minimiser le risque de perte de capital. La répartition du portefeuille comporte des obligations et des débetures dans une proportion de 60 à 70 pour cent, des actions privilégiées dans une proportion de 20 à 25 pour cent, des actions ordinaires ou des titres de fiducies de revenu dans une proportion de 10 à 15 pour cent, et du comptant pour 0 à 5 %. La politique d'investissement a également créé des principes de gestion du portefeuille comportant les éléments suivants : pas plus de 15 pour cent des actions ordinaires d'une entreprise, conserver une diversité impliquant plusieurs secteurs, des actions ordinaires dans des entreprises moyennes et grandes qui versent des dividendes, des obligations et des débetures de qualité comportant une échéance de 10 ans ou moins, et pas plus de 15 pour cent d'actions privilégiées d'une entreprise grande ou moyenne. Plusieurs placements ont ensuite été effectués conformément à la politique d'investissement de la Fondation.

Dans le passé, le c.a. de la SCGC a créé un conseil consultatif de la Fondation comprenant les ex-présidents de la SCGC. Le conseil consultatif de la Fondation est réapparu à l'occasion du congrès annuel de 2012, présidé par le président sortant de la SCGC, assisté du Premier fiduciaire agissant à titre de vice-président.

Les membres de la SCGC sont invités à verser à la Fondation des dons pour lesquels un reçu sera émis pour fins d'impôt. Les membres sont aussi invités à léguer par testament des montants allant à la Fondation ou pour un prix spécifique.

## Les fiduciaires (2011-12):

Michael Ircha, Ottawa, ON  
P. Daniel Burns, Calgary, AB  
Peter Wright, Toronto, ON  
Lloyd Waugh, Fredericton, NB (président, comité des distinctions et des « fellows »)  
Dan Dankewich, Winnipeg, MB (trésorier de la SCGC)

**Michael Ircha**, ing., FSCGC, FICI  
Premier fiduciaire, Fondation de la SCGC

# Rapport du vice-président aux divisions techniques—comité de coordination des programmes

*Le comité de coordination des programmes (CCP) est responsable de coordonner l'élaboration et l'offre de produits et de services techniques créés par et au nom de la Société (ex. : congrès, symposiums, séminaires, cours, cours abrégés et ateliers). Le cadre qui guide les activités du CCP couvre les questions courantes affectant la profession, comme l'image, la sensibilisation et la perception de la profession, les défis de la rénovation des infrastructures, l'incorporation du développement durable, et l'application des technologies émergentes. Comme toutes ces questions rejoignent tous les secteurs techniques de notre Société, le CCP s'emploie à voir à ce que les objectifs des programmes servent les membres, tout en demeurant conformes à la Vision 2000 de la SCGC, axée sur le leadership en matière d'infrastructures durables. Les résumés ci-dessous donnent une idée des activités des divisions techniques et des comités interdivisionnels de la SCGC.*

## Les régions froides

Le 15<sup>e</sup> congrès spécial sur les régions froides a eu lieu dans la ville de Québec, du 18 au 23 août 2012. Organisé conjointement par l'ASCE et la SCGC, le congrès a été un succès. Le conseil technique sur le génie en régions froides, qui est composé de membres de la SCGC et de l'ASCE, est en train de réviser la monographie sur le génie en régions froides.

## La division de la construction

### Président : Mohamed Attalla, ing., FSCGC

Pour le congrès annuel de 2013, à Montréal, le troisième colloque étudiant et le 4<sup>e</sup> congrès spécial sur le génie de la construction ont été organisés, et 170 communications ont été soumises. LICC prévoit un numéro spécial à l'été 2013 sur la productivité dans la construction. La Revue canadienne de génie civil a publié un numéro spécial sur le génie et la gestion en construction (RCGC-CJCE Volume 39, Numéro 9, septembre 2012). Ce numéro était co-dirigé par deux membres de la division de la construction, Aminah Robinson Fayek et Jeff Rankin, et des communications ont été soumises par plusieurs membres de la division, portant sur des sujets mentionnés lors du 3<sup>e</sup> congrès international sur le génie de la construction tenu à Ottawa, en juin 2011. La division a poursuivi sa collaboration avec le « Construction Research Congress », l'« American Society of Civil Engineering (ASCE) » et la « Construction Industry Institute (CII) ». Des membres de la division ont aussi participé à des initiatives du « Construction Sector Council » ainsi qu'avec

le Conseil canadien pour l'innovation dans la construction.

Nombre d'activités de recherche sont entreprises par des membres au sein de leurs institutions. Voici quelques exemples : l'Université de Calgary étudie la diminution des frais de transaction dans les projets de construction ; l'application de « SMART Project Management (TM) » ; l'élaboration d'un modèle de partenariat pour les chantiers de construction (mis en œuvre dans 80 chantiers en Alberta) ; étude des dépassements de coûts, de la productivité et de l'étalonnage sur plusieurs grands chantiers du secteur du pétrole et du gaz. À l'Université de l'Alberta, la « Hole School of Construction Engineering (HSCE) » a accueilli le premier sommet sur la construction modulaire et hors chantier, qui réunissait des experts internationaux de l'industrie et de l'enseignement dans le secteur émergent de la construction industrialisée. En ce moment, la « HSCE » est partenaire avec un comité directeur de l'industrie pour planifier le Forum de 2013 sur l'innovation dans la construction. Cette activité reliera les membres de l'industrie à une vaste gamme d'innovations commerciales et technologiques pour en améliorer la capacité concurrentielle.

## Division du génie/de la mécanique des matériaux

### Président : Medhat Shehata, ing., MSCGC

Pour le congrès annuel de 2013, à Montréal, la division a organisé le 3<sup>e</sup> congrès international spécial sur le génie/la mécanique des matériaux, avec plus de 100 communications reçues. Conformément à la vision de la

SCGC, nombre de manuscrits traitaient de la notion de durabilité et des matériaux novateurs. La division tient son congrès spécial tous les deux ans, en même temps que le congrès annuel de la SCGC.

Sous le thème possible « Les matériaux du 21<sup>e</sup> siècle », la division co-dirigera l'édition de l'hiver 2013/2014 de LICC. Ce numéro portera sur les innovations et les progrès dans les domaines des matériaux et de la mécanique.

Des membres de la division ont travaillé à l'élaboration de critères pour un prix dans le domaine du génie des matériaux. Le prix sera probablement attribué un an sur deux. Les détails seront fixés au cours de l'année.

## Division hydrotechnique

### Président : Michael Bender, ing., MSCGC

La division se rencontre mensuellement par internet. Le prix d'hydrotechnique pour la meilleure thèse de maîtrise, commandité par Golder Associates, a été décerné à Abdullah al Mamun, de l'Université de Colombie-Britannique. Pour le congrès annuel de 2013, à Montréal, la division a organisé le congrès spécial sur le génie côtier et offshore, présidé par Ioan Nistor. La division prépare un numéro spécial de LICC pour 2014. La division a organisé le 21<sup>e</sup> congrès d'hydrotechnique de la SCGC, du 14 au 17 mai 2013, à Bnff, en Alberta. Le congrès comportait des conférenciers invités venus de tous les coins du pays, qui ont traité des leçons à tirer des dernières inondations. Ce sujet s'imposait après plusieurs inondations importantes qui ont mis à l'épreuve la durabilité de nos infrastructures. Nous avons invité des dirigeants gouvernementaux de plusieurs provinces et villes qui sont venus décrire comment ils ont géré leur crise, ce qu'ils ont appris, et comment ils modifient leur système de gestion ou leurs infrastructures pour affronter d'autres inondations.

Un sous-comité « Archives » de la division entend préserver l'héritage de notre division. La division prévoit aussi de donner une page web sur SCGC.ca. Cette page comportera un accès aux documents historiques reliés aux activités de la division, une plus grande collabo-

ration avec nos chapitres locaux, ou des liens avec des activités professionnelles hors de la SCGC. Nous n'avons pas encore abordé le réseautage social, mais nous avons remarqué que certains chapitres locaux étaient présents sur Twitter ou autres lieux semblables. Nous entendons nous améliorer de ce côté.

Le public cible de la division est le monde de l'hydrotechnique au Canada. C'est un public qui a le choix des organismes professionnels ; ceux-ci demeurent cependant étroitement reliés à nous dans la mesure où ils offrent des occasions semblables de réseautage et de développement professionnel. Il y a notamment les organismes suivants : CWRA, CDA, CWWA, CANCEID, CSHS, etc. Aucun de ces organismes ne dessert spécifiquement le monde de l'hydrotechnique, mais plusieurs traitent de sujets reliés à l'hydrotechnique. C'est un défi pour notre division. Nous devons trouver des façons de combler les besoins de notre public dans un « marché » relativement encombré !

#### **Division de l'environnement**

##### **Président : Gopal Achari, ing., MSCGC**

En juin 2012, la division a accueilli le 12<sup>e</sup> congrès international spécial sur l'environnement, à Edmonton. La participation et le nombre de communications ont atteint un record. Les communications portaient sur les déchets solides dangereux, la pollution sur terre et sur l'eau, les changements climatiques et la durabilité, et les technologies vertes. Un numéro spécial de L'ICC a été consacré aux problèmes affectant les « aqueducs petits et ruraux ». La division prépare un numéro spécial de la Revue canadienne de génie civil sur la recherche en génie de l'environnement au Canada. La division prépare également une tournée nationale de conférences sur un sujet digne d'intérêt.

#### **Division des charpentes**

##### **Président : Khaled Sennah, ing., MSCGC**

La division participe à l'organisation du 9<sup>e</sup> congrès international sur les ponts à travée moyenne et courte (SMSB-IX), qui aura lieu à Calgary en 2014, avec la collaboration de la ville de Calgary et de la « Alberta Transportation and Infrastructure ». À l'automne de 2014, un numéro spécial de L'ICC portera sur les ponts. Un sous-comité de la division sur les matériaux composites avancés est en train de choisir des communications empruntées au

congrès ACMBS-VI de 2012 pour produire un numéro spécial de la RCGC. La division participe aussi à l'organisation du 4<sup>e</sup> congrès annuel spécial sur les charpentes (ISCC-IV), qui aura lieu dans le cadre du congrès annuel de la SCGC, à Halifax, en juin 2014. Le 7<sup>e</sup> congrès international sur les matériaux composites avancés dans les ponts et les charpentes (ACMBS-VII) devrait avoir lieu à Vancouver, en 2016.

En plus des six (6) sous-divisions de la maçonnerie, du bois, de l'acier, des matériaux composites avancés, des charpentes souterraines, de la dynamique des charpentes et des charpentes en béton, la division a créé une nouvelle sous-divisions pour les ponts.

#### **Division des transports**

##### **Président : Liping Fu, ing., MSCGC**

La division a accueilli le congrès spécial sur les transports de la SCGC en 2012, à Edmonton, parallèlement à l'assemblée annuelle de la SCGC. Immédiatement avant cette assemblée, la division a accueilli un symposium conjoint Chine-Canada sur le transport en hiver, avec la Société chinoise des autoroutes et plusieurs dirigeants de haut niveau, leaders du monde des affaires et chercheurs dans ce domaine. La Société chinoise des autoroutes et la SCGC ont également renouvelé un protocole sur des collaborations futures. À titre de représentant de la SCGC, le professeur Said Easa sera membre du comité directeur pour la mise à jour du guide pour la conception géométrique des routes au Canada. La SCGC est également devenue commanditaire de ce projet.

La division a été active avec ses partenaires en Chine : le Congrès international de 2013 sur les informations et la sécurité dans les transports (avec l'Université de technologie de Wuhan) ; le Sommet international de 2013 sur la technologie des autoroutes (avec la SCA) ; un atelier international sur la recherche en transport urbain (avec l'Université de Jiaotong). Une délégation de la division a visité nombre d'universités en Chine pour entreprendre des collaborations. La division a participé activement à de nombreux comités et groupes de travail sur les activités techniques. Tous ces efforts contribuent à exercer le leadership de la SCGC en matière d'infrastructures durables.

Conformément aux objectifs de Vision 20/20, la division se propose de modifier son système actuel de gestion en ayant un représentant de

chaque région de la SCGC au sein de chaque division technique de la SCGC.

#### **Comité sur le renouvellement des infrastructures**

##### **Président : Reg Andres, ing., FSCGC**

Le comité assure un leadership en matière d'infrastructures renouvelables en développant des relations avec d'autres organismes nationaux comme l'Association canadienne des travaux publics, le « Canadian Network of Asset Managers (CNAM) », la Fédération canadienne des municipalités (FCM), l'Association canadienne de la construction et l'Association des ingénieurs-conseils du Canada. La SCGC reconnaît que le renouvellement de nos infrastructures vieillissantes doit se faire en tenant compte de divers facteurs de durabilité en longue période.

En 2012, le premier Bulletin sur l'état des infrastructures au Canada a été publié. Il s'agissait d'un projet commun de la SCGC, de la FCM, de l'ACC et de l'ACTP. Guy Felio, principal auteur du Bulletin, a effectué une tournée nationale de conférences sur le sujet. Le concept d'un système canadien pour l'évaluation de la durabilité de nos infrastructures est en voie d'élaboration. Le nouvel Institut pour les infrastructures durables aux USA a produit le système d'évaluation « Envision ». Une version canadienne de ce système serait une importante initiative, compatible avec notre orientation stratégique « Vision 2020 – Pour un leadership en matière d'infrastructures durables ».

#### **Comité du développement durable**

##### **Catherine Mulligan, ing., MSCGC**

Le comité a participé au 5<sup>e</sup> symposium international de l'ASTM portant sur « les sédiments contaminés : gestion et remédiation », qui a eu lieu à Montréal en 2012. Le comité a également participé à l'organisation du 1<sup>er</sup> congrès international sur les infrastructures publiques, tenu à Edmonton en 2012. Le congrès portait sur la planification, le financement, la construction, l'exploitation et l'entretien des infrastructures publiques. Le président du comité représentait la SCGC auprès du comité organisateur du 2<sup>e</sup> congrès de l'ICI sur les changements climatiques, qui a eu lieu à l'Université Concordia, à Montréal, en 2013.

À l'avenir, le comité cherchera à aider à définir les infrastructures durables et à créer une

méthodologie pour évaluer les infrastructures durables à l'aide d'outils.

#### **Comité des innovations et des TI**

**Président : Simon Foo, ing., MSCGC**

Le comité coordonne la publication, au printemps/été 2013, d'un numéro spécial de la Revue canadienne de génie civil comportant 7 articles sur « L'Innovation et les TI ».

Le comité travaille avec la permanence et l'Association canadienne de normalisation à l'organisation d'un cours d'une journée dispensé à travers le pays à l'automne de 2013 sur la nouvelle norme S850 sur la conception anti-explosion des édifices. La nouvelle norme a été publiée à l'automne 2012.

Le comité travaille également sur une Tournée nationale de conférences sur le sujet « Les technologies intelligentes et la surveillance des charpentes en génie civil ». Le président du comité, le professeur Simon Foo, représentera la SCGC au sein du groupe ICE-ASCE-SCGC sur les normes et les codes.

#### **En guise de conclusion**

*En tant qu'organisme de bénévoles comptant nombre de divisions, comités et programmes techniques qui interagissent, la SCGC fournit à ses membres des services techniques, professionnels et administratifs. La quantité et la qualité de ces services sont le produit direct des contributions des membres participants. Il peut y avoir des variations d'une année à l'autre, puisque c'est la nature même d'un organisme de bénévoles. Cette année, certaines divisions et comités techniques ont été plus actives que d'autres, ce que reflète la résumé des rapports ci-dessus.*

*À titre de vice-président aux divisions et comités techniques, je remercie les présidents et les membres des sept divisions techniques et des trois comités techniques pour leur travail et leur aide dans la gestion de cette partie de la SCGC. La collaboration de tous et chacun a fait de cette occasion de servir une source de plaisir.*

**Georges Akhras, ing, FSCGC, FICL, FASCE**  
VP - CCP Divisions techniques et comités

## **Rapport du trésorier honoraire**

La longue crise financière mondiale a affecté nombre de pays. Le Canada continue cependant à affronter le ralentissement économique mieux que la plupart des pays développés. De la même façon, la Société canadienne de génie civil a conservé sa bonne santé financière en 2011-2012. Le nombre de membres en règle a légèrement fléchi cette année, mais le nombre de membres étudiants a augmenté, ce qui a fait monter légèrement le nombre total de membres. Le revenu pour l'année a fléchi de 9 %, mais les dépenses ont diminué de 17 %, ce qui a donné à la SCGC un surplus net de 30 000,00 \$.

Le gros des revenus pour l'année (36 %) provient des cotisations, tandis que les congrès fournissent 20 %, la formation permanente 15 %, et la publicité 14 %. Le total des cotisations a été inférieur aux attentes suite à une décision de la permanence qui a expédié les avis de renouvellement par courriel, sans envoi postal. Le nombre d'inscriptions en direct a fait un bond initial mais est vite retombé. La permanence a ensuite expédié des lettres, vers la fin de l'hiver, aux membres qui ne s'étaient pas réinscrits. Les recettes de la formation permanente ont été inférieures aux prévisions à cause de la conjoncture économique et en partie à cause de l'absence de nouvelles normes en matière de charpentes. Grâce aux efforts de nos comités organisateurs locaux, les revenus des congrès ont été supérieurs aux prévisions, notamment dans le cas de l'ACMBS (à Kingston) et du congrès d'Edmonton.

Les dépenses de base pour 2011-2012 sont attribuables au fonctionnement de la société (51 %), aux communications (15 %), à la formation permanente (14 %) et à l'aide aux comités et aux réunions (6 %). L'accroissement des dépenses de fonctionnement reflète les initiatives de la permanence en vue de resserrer les liens avec les divers concours étudiants, dont le concours de ponts Trotsky, le concours de toboggan en béton, et la course de canots en béton. Cette année, la permanence s'est chargée de la promotion du nouveau prix pour l'exercice du leadership gouvernemental en matière d'infrastructures durables. Les dépenses pour les communications, la formation permanente et l'aide aux comités et aux réunions n'ont pas varié.

Vous trouverez d'autres détails sur les revenus et dépenses dans les états financiers vérifiés ci-joints. Bref, les succès financiers pour l'année écoulée reflètent l'effort et le dévouement des bénévoles aux niveaux national, régional et local, ainsi que l'efficacité des gens de la permanence. La gestion diligente et l'offre de congrès, de séminaires et de publications de calibre international constituent un avantage important pour tous les membres et pour l'ensemble de la profession. La Société canadienne de génie civil est en bonne santé financière pour continuer d'aider les bénévoles et pour assurer notre leadership dans tous les dossiers qui intéressent le génie civil.

**Dan Dankewich, MSCGC**

Trésorier honoraire

# Rapport du vice-président aux programmes techniques

**Les programmes techniques consistent en trois comités : le comité de perfectionnement, le comité pour l'éducation et la recherche, et le comité des affaires internationales, ainsi que les personnes responsables pour la coordination des congrès, pour les tournées nationales de conférences, et pour la direction de la Revue canadienne de génie civil. Le travail de ces comités et de ces personnes est axé sur une fonction précise (l'offre de services précis aux membres), alors que les comités techniques s'occupent de sujets techniques.**

## **Le comité de perfectionnement.**

Le comité de perfectionnement a un triple mandat : veiller sur l'état de la profession, promouvoir la profession par la formation permanente et la diffusion d'informations, élaborer et mettre à jour des politiques et des programmes en matière de perfectionnement et de formation permanente. Le comité étudie les renseignements et les politiques en matière de pratique du génie et d'exigences et de possibilités dans le domaine du perfectionnement. Le comité de perfectionnement a proposé que son nom soit modifié pour devenir le comité sur la pratique du génie afin de mieux refléter son rôle.

Au cours de l'année, la page web du comité a été mise à jour, avec l'aide de la permanence, grâce à des renseignements sur des membres du comité ainsi que sur les rôles et responsabilités du comité. Au cours de la prochaine année, on s'efforcera de garder l'information à jour et utile.

Le comité a contribué à la publication du numéro de l'été 2012 de la revue CIVIL (Volume 29.3) portant sur le thème Perfectionnement pratique pour les praticiens du génie. Bhuwan Devkota, président du comité de perfectionnement, était le directeur invité de la publication. Parmi les articles publiés, mentionnons celui de B. Burrell, et B. Devkota. sur le perfectionnement des praticiens du génie, l'article de D. Lis et T. Veenstra sur le leadership en génie et l'intelligence émotionnelle, et l'article de E. Admas. portant sur les principes directeurs en matière de perfectionnement au Canada. Le comité, en collaboration avec le comité des affaires internationales et le comité pour l'éducation et la recherche, contribuera au numéro de l'automne 2014 (Volume 31.4) de la revue CIVIL, qui portera sur les grandes tendances mondiales

en matière de perfectionnement.

Le comité continuera de conseiller la permanence et les autres comités de la SCGC sur les activités techniques et le perfectionnement. Le comité a aussi collaboré aux discussions à propos du 2e forum sur le perfectionnement et la pratique de la profession.

Au cours de l'année, le comité a collaboré à la création d'un groupe de travail sur la globalisation et accepte maintenant des bénévoles au sein de ce groupe de travail. Le groupe de travail étudiera la capacité concurrentielle des ingénieurs civils canadiens sur le marché international des services de génie. Le groupe de travail étudiera des sujets comme le perfectionnement en vue d'augmenter la capacité concurrentielle internationale et la promotion internationale du génie canadien

Les membres de la SCGC sont invités à se joindre au comité de perfectionnement. Une hausse du nombre de membres permettra d'augmenter la capacité du comité à entreprendre de nouveaux projets.

## **Le comité pour l'éducation et la recherche (CER).**

Le mandat du comité pour l'éducation et la recherche est d'étudier et de faire la promotion de dossiers reliés aux stratégies nationales en matière d'éducation et de recherche. Au cours de l'année, le comité s'est renouvelé grâce au recrutement de nouveaux membres issus de l'enseignement, de la recherche et de la construction. En outre, une description des objectifs et un plan de travail ont été élaborés. Les objectifs mis de l'avant sont le développement de relations de travail étroites et de stratégies pour la collaboration entre les enseignants/chercheurs et l'industrie de la construction, la collaboration avec les directeurs des départements

de génie civil pour améliorer les programmes et le contenu des cours, et l'appui aux programmes communautaires en matière de formation et de recherche dans le domaine du génie civil. Une rencontre en personnes aura lieu à Montréal dans le cadre du congrès annuel de la SCGC, en mai. Au programme : les membres du comité, les objectifs du comité, et le plan de travail.

## **Le comité des affaires internationales.**

Le CAI planifie et exécute les activités internationales de la SCGC, entreprend ses projets de développement internationaux, et fait connaître la SCGC et le génie canadien à l'étranger. Dans le cadre de son mandat, le CAI élabore et met en œuvre des ententes de coopération avec des organismes étrangers et internationaux du monde du génie, interagit avec des organismes étrangers pour stimuler des relations aboutissant à des projets conjoints de réunions, de congrès, de cours et de travaux susceptibles de profiter aux membres de la SCGC. Le CAI aide les autres entités de la SCGC dans l'accueil et le protocole entourant les visites de délégués de sociétés étrangères de génie. Le mandat du CAI exclut cependant le fonctionnement de sections de la SCGC à l'étranger et les commandites de congrès internationaux / étrangers sont organisées directement par les divisions techniques de la permanence.

*La République populaire de Chine.* Au cours de l'année, la Chine est demeurée un important centre d'activités. Sur les conseils de l'agent de liaison de la SCGC avec Transport Chine, le professeur Andrew Liu, plusieurs activités ont eu lieu ou ont été planifiées. En outre, l'envoyée spéciale de la SCGC en Chine, le professeur Jeanne Huang, a facilité plusieurs rencontres et activités impliquant des membres de la SCGC.

*Le symposium Canada-Chine de 2012* sur le transport en hiver. Andrew Liu a été l'un des organisateurs du premier symposium Canada-Chine sur le transport en hiver, qui a eu lieu le 4 juin 2012 à l'Université de l'Alberta, à Edmonton. Ce symposium est le fruit d'un effort conjoint entre le CAI de la SCGC, la division des transports de la

SCGC, et la Société chinoise des autoroutes et des transports (SCAT). La délégation de la SCAT était composée de 14 cadres supérieurs de la SCAT, d'organismes provinciaux des autoroutes, d'instituts de recherche et d'entreprises impliquées dans l'exploitation et l'entretien de routes en hiver en Chine. La SCAT a accepté d'accueillir un autre symposium du genre dans deux ans.

*Protocole d'entente SCGC-SCAT.* La SCAT et la SCGC coopèrent depuis 1987, lorsque les deux sociétés ont signé un protocole d'entente portant sur des échanges techniques et professionnels. Les présidents de la SCGC et de la SCAT ont signé un nouveau protocole d'entente le 5 juin 2012, immédiatement après le Symposium Canada-Chine sur le transport en hiver. Les deux sociétés espèrent que ce nouveau protocole élargira la portée et l'impact des projets de collaboration. En guise de première activité en vertu de ce nouveau protocole, la SCGC a offert d'être partenaire dans le Sommet international de 2013 sur la technologie des autoroutes.

*Le 2e congrès international sur l'information et la sécurité dans les transports, du 28 juin au 1er juillet 2013,* à Wuhan, en Chine. La SCGC a signé un protocole d'entente avec notre partenaire chinois, l'Université de technologie de Wuhan. La SCGC a fait parvenir une lettre d'appui au congrès en novembre 2012. Quatre membres de la SCGC ont été invités à siéger au comité universitaire international du congrès.

*Le congrès international sur l'eau de 2014.* Un congrès international sur la gestion de l'eau, prévu pour l'automne 2014, est organisé par le CAI et la division hydrotechnique (président : Mike Bender) avec l'Université de Tianjin et la Société chinoise de génie hydraulique. Ron Droste préside le contingent de la SCGC faisant partie du comité organisateur général. Les autres membres de la SCGC qui sont membres du comité sont Todd Chan, Jeanne Huang, Brian Burrell et Shouhong Wu.

*La visite du président en Chine,* du 1 au 10 novembre 2012. Une délégation présidentielle de la SCGC a visité diverses agences en Chine. La délégation incluait le président de la SCGC, Jim Kells, le vice-président aux affaires internationales, Todd Chan, le président du CAI, Ron Droste, l'envoyée spéciale en Chine Jeanne Huang, et le professeur Ed McBean. La délégation a rencontré des dirigeants de la Commission pour le projet

de dérivation Sud-Nord, qui recherchent de l'aide pour régler divers problèmes de design et de construction comme les embâcles et le transport des sédiments. Des membres de la délégation de la SCGC ont également rencontré le directeur et le personnel de l'Association chinoise pour l'échange international de personnel (ACEIP), un organisme non-gouvernemental fondé en 1985 qui assure la liaison avec l'administration d'état pour les affaires des experts étrangers. L'ACEIP invite des experts étrangers à donner des séminaires et à offrir de la formation aux étrangers. Il a été suggéré que la SCGC soit partenaire pour le congrès sino-américain des ingénieurs, organisé par l'ACEIP, et qui aura lieu en 2014. Le président de la SCGC, Jim Kells, a fait partie des invités de marque présentés à l'ouverture du congrès annuel de la Société chinoise de génie hydraulique (SCGH), les 6 et 7 novembre. Des présentateurs de la SCGC ont participé à une séance internationale du congrès et présenté des communications techniques témoignant de l'expertise canadienne. Des rencontres ont aussi eu lieu avec des dirigeants de la SCGH. Le 7 novembre, Ron Droste a assisté à un atelier organisé par le Fond Ontario-Chine pour l'innovation en recherche et effectué une présentation. Ed McBean et Ron Droste songent à préparer un projet qui pourrait être financé l'an prochain par ce Fonds.

*Inde.* Le professeur Gupta, vice-président du CAI et agent de liaison de la SCGC pour l'Inde, ont travaillé à une nouvelle entente de coopération entre la SCGC et l'Institution des ingénieurs de l'Inde (IEI), pour remplacer l'entente qui est venue à expiration. Un projet d'entente soumis par l'IEI a été revu et signé par la SCGC et soumis à l'IE(I) pour leur signature. L'IE(I) a signé l'entente.

*Autres activités :* voici quelques autres activités du CAI.

*La page web.* Avec l'aide de la permanence, le vice-président du CAI, Rishi Gupta, a pu modifier la page web du comité et ajouter la photo de tous les membres.

*Rencontre avec des ingénieurs espagnols.* Le président du CAI, Ron Droste, et le directeur exécutif, Doug Salloum, ont rencontré à Montréal des dirigeants de la profession venus de Catalogne, en Espagne, le 30 août, pour discuter des exigences pour l'embauche à court terme d'ingénieurs civils en Espagne et au Canada. Le groupe espag-

nol soumettra à la SCGC un projet pour l'évaluation des ingénieurs espagnols à la recherche d'emplois au Canada.

La revue CIVIL. Rishi Gupta a été directeur technique invité pour l'édition de l'automne 2012 (Volume 29.4) de 'Ingénieur civil canadien, qui portait sur un thème cher au CAI : Leçons venant de l'étranger en matière de génie civil.

*CAIEP Canada.* Le 5 décembre 2012, Todd Chan a rencontré Mme WU, Yunru, présidente de l'Association chinoise pour l'échange international de personnel. Il a été suggéré que la SCGC collabore avec l'Administration des affaires des experts étrangers afin de devenir une institution canadienne de formation certifiée pour fournir une formation aux ingénieurs dans des domaines reliés au génie civil. Un suivi a été planifié.

*Services consultatifs* au sein de la SCGC. Des membres du CAI ont accepté de conseiller la permanence sur la documentation technique susceptible d'être vendue ou offerte gratuitement sur le site web de la SCGC (Bing Chen) et de participer aux discussions internationales sur le financement des infrastructures, les codes et les normes (David Pratt).

*Délégations en visite.* La SCGC, avec la participation du CAI, continue de rencontrer les délégations étrangères en visite au Canada. Le secrétaire du CAI conservera un registre de ces visites et des visites de membres de la SCGC à d'autres associations du monde du génie.

*Membres institutionnels – International.* En février 2013, Todd Chan et Kirk Thompson, du CAI, ont lancé un projet en vue de recruter de nouveaux membres institutionnels pour la SCGC au niveau international (voir à ce sujet le rapport du vice-président aux affaires internationales).

### **La Revue canadienne de génie civil.**

Publiée depuis 1974, la RCGC est la revue officielle de la SCGC et la seule revue présentement affiliée à la SCGC. La RCGC est publiée par un organisme sans but lucratif appelé « Éditions Sciences Canada ». Les membres de la SCGC peuvent s'abonner aux versions électroniques et papier de la RCGC à des prix inférieurs au prix chargé aux non-membres

La RCGC reçoit plus de 500 manuscrits par année, dont moins de la moitié proviennent du Canada. Environ les deux tiers des arti-

des reçus ne sont pas retenus pour publication. Les directeurs de la RCGC, Tarek Sayed et Mike Bartlett, remercient les éditeurs adjoints et les réviseurs dont le travail permet de conserver la qualité de la publication.

#### **Le coordonnateur des congrès.**

Le coordonnateur des congrès prodigue ses conseils lors de la préparation des congrès (organisation et budget) par les divisions techniques de la SCGC. Le coordonnateur identifie les problèmes éventuels au fur et à mesure qu'ils se présentent et voit à ce que la SCGC et les membres en règle de la SCGC demeurent au premier rang de l'organisation des activités. Le titulaire du poste sert également d'ombudsman non-officiel pour les membres de la SCGC pour tout ce qui a trait aux congrès de la SCGC. Les membres de la SCGC devraient faire un meilleur usage des services du coordonnateur.

#### **Le coordonnateur de la Tournée nationale de conférences.**

Le coordonnateur de la Tournée nationale de conférences collabore avec les divisions techniques pour identifier les conférenciers possibles pour la tournée, et il aide la permanence à coordonner l'organisation de la conférence aux différents emplacements. Les membres sont invités à suggérer au coordonnateur les noms de conférenciers possibles et les sujets à traiter.

#### **Le vice-président.**

À titre de vice-président aux programmes techniques, en plus des responsabilités reliées au comité de coordination des programmes, j'ai participé à des téléconférences du groupe de travail de la SCGC sur la révision des règlements généraux, au comité national de gestion et aux réunions du c.a. J'ai favorisé une plus grande interaction avec les membres, une réforme démocratique du processus décisionnel et du processus de nomination au sein de la SCGC, et l'octroi de ressources additionnelles aux programmes techniques.

J'ai également été directeur technique invité pour le numéro du printemps 2013 de L'Ingénieur civil canadien qui portait sur le thème de la pratique du génie dans d'autres pays. Ce numéro était commandité conjointement par deux comités de programmes (le comité de perfectionnement et le comité des affaires internationales).

#### **En guise de conclusion**

Aucun organisme de bénévoles ne fonctionne (et ne devrait pas fonctionner) comme une entreprise commerciale. Malgré tout, les membres de la SCGC sont en droit d'obtenir un niveau de service raisonnable de la part de leur organisme. Il appartient aux membres de la SCGC de s'en assurer ! Participez à la vie de votre société et faites connaître vos opinions.

Les membres de la SCGC ont l'occasion de servir comme bénévoles au sein des comités

des programmes techniques et des groupes de travail créés sous le parapluie des comités de programmes. Pour participer, adressez-vous au président du comité qui vous intéresse. Pour 2013-2014, le comité de perfectionnement et le groupe de travail sur la globalisation sont à la recherche de membres pour mener à bien divers projets.

La réalisation des programmes exige des moyens financiers. Toute forme d'aide financière pour les divers programmes comme les échanges internationaux et les tournées nationales de conférences sera appréciée.

L'offre de programmes dépend de nombreux bénévoles. À titre de vice-président aux programmes techniques, je remercie les membres des trois comités et les personnes responsables des divers programmes pour les services qu'ils ont rendus à la SCGC. Je remercie en particulier les responsables dont les mandats se terminent en juin 2013 : la responsable de la Tournée nationale de conférences, et Eva Cheung, la coordonnatrice, Lisa Feldman. Je remercie également les autres membres de la SCGC qui aident à la réalisation des programmes au niveau local. Enfin, je remercie les membres de la SCGC qui m'ont donné l'occasion de les servir à titre de vice-président aux programmes techniques.

**Brian C. Burrell, FSCGC**  
VP- Programmes techniques

## **Le fonds du deuxième siècle SCGC**

Au début de 1987, la SCGC a créé le Fonds du 2e siècle pour assurer la pérennité et la croissance de la Société. La campagne de financement s'est déroulée sous la présidence honoraire de Camille Dagenais, alors PDG de SNC, et sous la présidence de John Bahen, alors président de Peter Kiewit Sons Co. Ltd., de Toronto.

L'objectif du Fonds est d'assurer un financement de départ pour des congrès, des tournées de conférences, un financement pour des contrats de publication et de commercialisation, un financement pour la création de nouvelles divisions, et du financement pour informer la profession des initiatives ci-dessus.

Le Fonds assurera le développement d'activités techniques dynamiques et des publications de calibre mondial. Le Fonds ne peut prêter plus de 50 % du revenu accumulé l'année précédente pour des activités ne fournissant pas de revenu, et porte un taux d'intérêt concurrentiel dans le cas d'activités générant un revenu. Le financement s'obtient par une proposition soumise au conseil d'administration. Le Fonds est administré par trois fiduciaires qui sont, en ce moment : Dan Dankewich, MSCGC, Winnipeg; Alan Perks, FSCGC, Ottawa; et Chris Thompson, FSCGC, Brampton.

#### **Commanditaires fondateurs**

Acres International Limited  
Amca International Limited  
C.C. Parker Consultants Limited

Delcan Corporation  
Peter Kiewit Sons Co. Ltd.  
Trow Inc.

#### **Membres fondateurs**

George Akhras  
Ira M. Beattie  
E. John Bliss  
H. Keith Bowers  
Camille A. Dagenais  
Robert Hewitt H.  
Leslie G. Jaeger  
D.J. Laurie Kennedy  
Bernard Lamarre

Harold L. Macklin  
D. Miklas  
M. Saeed Mirza  
R.C. Monaghan  
Daniel W. Smith  
Leslie Smith  
Gerard J. Splinter  
Chris D. Thompson  
Ken Worsley

# Rapport du Comité de coordination de l'administration—2012–2013

*Le Comité de coordination de l'administration (CCA) consiste en neuf comités non-techniques responsables des services et activités de la SCGC dans les domaines des finances, des communications et des services aux membres. Les membres du CCA sont les présidents des comités ci-dessous. Dans le cadre des travaux du CCA, les divers comités ont l'occasion d'échanger des idées et de discuter des sujets relatifs à la Société et aux comités et qui constituent des préoccupations communes. Au nom des comités, le CCA soumet au conseil d'administration les recommandations et les rapports des comités.*

Le rôle du vice-président responsable du CCA consiste surtout à coordonner l'interaction entre les présidents des comités, à orienter les échanges au besoin, et à assurer la liaison avec le c.a. pour tout ce qui concerne les travaux du CCA.

## 1. Comité de développement des affaires

Président : Don Hopkins

La nouvelle catégorie de membres corporatifs pour les départements de génie civil d'universités non-canadiennes (ou l'équivalent) a été approuvée pour fins expérimentales et permettra à 2 universités de chaque continent d'obtenir le titre de membre corporatif de la SCGC.

Pour développer cette catégorie de membres, chacun des 5 membres du comité a rejoint 5 entreprises en décembre. Cette démarche a été suivie en février par des courriels de rappel à chaque entreprise. Malheureusement notre généreuse offre n'a pas trouvé preneur.

## 2. Comité des communications et des publications

Président : Marcel Chichak

Aucun rapport

## 3. Comité d'histoire nationale

Président : W.C. (Cal) Sexsmith

Le comité d'histoire nationale demeure très actif. Le comité organise périodiquement des téléconférences avec la participation de nombreuses régions du pays. Nous encourageons aussi les membres du comité à prendre contact avec leurs sections locales pour

mieux faire connaître le comité au niveau local. Sur approbation du mandat du comité par le c.a., chaque président de section de la SCGC a reçu un exemplaire des principes directeurs et a été invité à suggérer le nom d'un membre de sa section comme membre du comité. Pour l'instant, cette initiative a permis au comité d'acquiescer deux nouveaux membres.

Le « trachel » de Cap Rouge, près de Québec, a été approuvé par le comité comme lieu historique national du génie, tout comme l'usine de traitement de l'eau Atwater, et une commémoration aura lieu dans le cadre du congrès de Montréal. La cérémonie pour commémorer le « trachel » de Cap Rouge est organisée par la section de la ville de Québec. Nous avons reçu des demandes de renseignement de tout le pays pour d'autres lieux possibles qui seront étudiés lorsque les candidatures seront reçues.

Le livre de Eric Jamieson intitulé « Tragedy at Second Narrows » a été mis en candidature pour le prix Plewes. Ce prix sera attribué lors du congrès de Montréal.

## 4. Comité des distinctions et des « fellowships »

Président : L.M. Waugh

Aucun rapport.

## 5. Comité des services aux membres

Président : Peter Calcelas

Données sur les membres

Le projet pilote de la section d'Edmonton a été effectué à la fin de 2011 et au début de 2012 et a bien fonctionné dans la mesure

où il coïncidait avec la période d'inscription au congrès et à l'AGA d'Edmonton. Il a été proposé de prolonger le projet pilote de cinq mois en novembre 2012 et de l'étendre à cinq autres sections actives. Les sections participantes ont préparé un bref rapport au CCA faisant état de leur expérience. Le CCA fera rapport au c.a. sur la marche à suivre.

La vision des services aux membres pour la SCGC

On prépare une version étendue de la vision des services aux membres qui englobera les commentaires et suggestions des présidents des comités. Le document définit ainsi l'objectif du comité :

### Vision

- Créer un taux de croissance du nombre de membres qui permettra d'atteindre une masse critique suffisante de participants chez les ingénieurs civils situés au Canada. À cette fin, on a créé les éléments suivants qui forment un cadre de fonctionnement.  
Mission
- Augmenter le taux de rétention à vie des ingénieurs civils depuis leur statut d'étudiant jusqu'à leur retraite.
- Créer une image de marque favorable attrayante pour la majorité des ingénieurs civils, à chaque étape de leur vie professionnelle.
- Devenir le lieu par excellence de perfectionnement pour les ingénieurs civils. État actuel des effectifs
- Niveau de participation plus élevé chez les étudiants/les nouveaux diplômés et chez les vétérans de la pratique/les professeurs.
- Les ingénieurs civils à la mi-carrière ont une plus faible participation. Lorsqu'un membre quitte la société, il est rare qu'il revienne.
- Plan de mise en œuvre.
- Bien saisir les exigences à court, moyen et long terme des ingénieurs civils au Canada en ce qui a trait au développement, à la croissance et à la

durabilité de la profession et de la population qu'elle dessert.

- Renforcer/souligner les liens existants entre les capacités de la SCGC et les besoins des ingénieurs civils.
- Créer de nouveaux liens entre ces capacités et les besoins des membres.
- À la lumière de ce qui précède, nous avons créé 5 profils de membres que nous voulons approfondir
  - les jeunes recrues
  - les jeunes professionnels en développement
  - les professionnels
  - les vétérans
  - les vénérables

## 6. Comité des affaires étudiantes

Présidente : Lynne Cowe Falls

Aucun rapport

## 7. Comité des membres à vie

Président : Jules Houde

Aucun rapport

## 8. Comité de planification financière et de comptabilité

Président : Dan Danklewich, trésorier honoraire

La longue crise financière mondiale a affecté nombre de pays. Le Canada continue cependant à affronter le ralentissement économique mieux que la plupart des pays développés. De la même façon, la Société canadienne de génie civil a conservé sa bonne santé financière en 2011-2012. Le nombre de membres en règle a légèrement fléchi cette année, mais le nombre de membres étudiants a augmenté, ce qui a fait monter légèrement le nombre total de membres. Le revenu pour l'année a fléchi de 9 %, mais les dépenses ont diminué de 17 %, ce qui a donné à la SCGC un surplus net de 30 000,00 \$.

Le gros des revenus pour l'année (36 %) provient des cotisations, tandis que les congrès fournissent 20 %, la formation permanente 15 %, et la publicité 14 %. Le total des cotisations a été inférieur aux attentes suite à une décision de la permanence qui a expédié les avis de renouvellement par courriel, sans envoi postal. Le nombre d'inscriptions en direct

a fait un bond initial mais est vite retombé. La permanence a ensuite expédié des lettres, vers la fin de l'hiver, aux membres qui ne s'étaient pas réinscrits. Les recettes de la formation permanente ont été inférieures aux prévisions à cause de la conjoncture économique et en partie à cause de l'absence de nouvelles normes en matière de charpentes. Grâce aux efforts de nos comités organisateurs locaux, les revenus des congrès ont été supérieurs aux prévisions, notamment dans le cas de l'ACMBS (à Kingston) et du congrès d'Edmonton. Les dépenses de base pour 2011-2012 sont attribuables au fonctionnement de la société (51 %), aux communications (15 %), à la formation permanente (14 %) et à l'aide aux comités et aux réunions (6 %). L'accroissement des dépenses de fonctionnement reflète les initiatives de la permanence en vue de resserrer les liens avec les divers concours étudiants, dont le concours de ponts Trotsky, le concours de toboggan en béton, et la course de canots en béton. Cette année, la permanence s'est chargée de la promotion du nouveau prix pour l'exercice du leadership gouvernemental en matière d'infrastructures durables. Les dépenses pour les communications, la formation permanente et l'aide aux comités et aux réunions n'ont pas varié.

Vous trouverez d'autres détails sur les revenus et dépenses dans les états financiers vérifiés ci-joints. Bref, les succès financiers pour l'année écoulée reflètent l'effort et le dévouement des bénévoles aux niveaux national, régional et local, ainsi que l'efficacité des gens de la permanence. La gestion diligente et l'offre de congrès, de séminaires et de publications de calibre international constituent un avantage important pour tous les membres et pour l'ensemble de la profession. La Société canadienne de génie civil est en bonne santé financière pour continuer d'aider les bénévoles et pour assurer notre leadership dans tous les dossiers qui intéressent le génie civil.

## 9. Comité des jeunes professionnels

Président : Nigel Parker, MASCGC

Ce comité a pour mandat de fournir des services et des programmes pour les jeunes membres ou pour les personnes récemment arrivées dans la profession. Au cours de cette deuxième année, le comité s'est employé à faire connaître son existence et son

mandat. La création de la rubrique des « jeunes professionnels » dans la revue « CIVIL » a contribué à nous faire connaître et permettra, dans les prochains numéros, d'aider les jeunes professionnels du pays à se bien brancher.

Cette année, le comité a grandi avec la création de postes de représentants des jeunes professionnels au sein de 12 comités exécutifs des sections locales. Des représentants des jeunes professionnels des sections de 11 des 12 sections représentées ont organisé des activités bien réussies. Les postes à l'exécutif des sections locales changeront de titulaires à la fin de l'année, et on s'attend à retrouver plus de représentants des jeunes professionnels dans nombre d'autres sections à travers le pays.

Le comité a également comblé tous ses postes d'administrateurs, à l'exception de celui de secrétaire-trésorier, et s'emploiera à combler ce poste au cours des prochains mois. Le comité ayant grossi, il y a eu des téléconférences aux deux mois et un babillard pour fins de discussions a été créé pour favoriser la mise en commun des informations.

Le comité a organisé nombre d'activités dans le cadre du congrès d'Edmonton, ce qui a donné lieu à la création d'un programme intéressant pour les jeunes professionnels au congrès de cette année ainsi qu'aux futurs congrès.

Les objectifs du comité pour la prochaine année sont de continuer à augmenter le nombre de représentants des jeunes professionnels et des activités locales, ainsi que la recherche d'activités et de congrès régionaux pour les jeunes.

Ce comité est au service des jeunes membres. Faites-nous part de vos suggestions et/ou de votre intention de participer. Vous avez voix au chapitre ! Rejoignez-nous à l'adresse [nparker@rjc.ca](mailto:nparker@rjc.ca).

# Rapport du comité des candidatures (2013–2014)

Le comité des mises en nomination du conseil d'administration de la Société canadienne de génie civil soumet par la présente aux membres les candidatures suivantes pour la composition du conseil d'administration.

Position	Titulaire	Candidat	Durée
Président	Kells, fin de mandat	Reg Andres	2 ans
Président désigné	Cadotte, démissionné	D'être vacant en 2013	1 an
Premier vice-président et président du comité des régions	Andres, fin de mandat	Tony Bégin	1 an
Ancien président	Pickle, fin de mandat	Jim Kells	1 an
Vice-président, Atlantique	Woolgar - Hickey, fin de 2e année	Susann Hickey	2 ans
Vice-président, Québec	Begin, fin 2e année	Suzanne St-Laurent	2 ans
Vice-président, Ontario	Garland, fin de 3e année	James Garland	1 an
Vice-président, Prairie	Retzlaff, fin de 2e année	Harold Retzlaff	2 ans
Vice-président, Ouest	Smid, fin de mandat	Philip Alex	2 ans
Vice-président, International	Chan, fin de 2e année	Todd Chan	2 ans
Vice-président, Coordination de l'administration	Mainali, fin de 2e année	Arbind Mainali	2 ans
Trésorier honoraire	Dankewich, fin de 1e année	Dan Dankewich	1 an
Vice-président, divisions techniques	Akhras, fin de mandat		2 ans
Vice-président, programmes techniques	Burrell, fin de 3e année	Brian Burrell	1 an
Représentant les entreprises membres	Hewus, fin de 3e année	Glenn Hewus	1 an

En plus des administrateurs ci-dessus, il y a trois postes dont les candidats sont nommés par d'autres organismes :

Représentant les chefs de départ. De génie civil	Van Nguyen, fin de mandat	Craig Lake	1 an
Représentant la Société canadienne de la géotechnique (sans vote)	MacLellan, fin de mandat	Catherine Mulligan	1 an
Représentant la succursale de Hong Kong (sans vote)	Cheung, fin de mandat	Paul Pang	2 ans

Les présidents des diverses divisions, comités et programmes de la SCGC sont également élus ou réélus par les membres des divisions, comités et programmes :

## COORDINATION DE L'ADMINISTRATION

Publicité et communications	Chicak, fin de 1e année	Mike Hnatiuk	2 ans
Histoire	Sexsmith, fin de 3e année	Cal Sexsmith	1 an
Développement des affaires	Hopkins, fin de 1e année	Don Hopkins	1 an
Services aux membres	Calcetas, fin de 1e année	Peter Calcetas	1 an
Distinctions honorifiques et fellows	Waugh, fin de 4e année	Randy Pickle	2 ans
Affaires étudiantes	Cowe Falls, fin de 2e année	Charles-Darwin Annan	2 ans
Membres à vie	Houde, fin de 1e année	Jules Houde	1 an
Jeunes professionnels	Therrien, fin de 2e année	Nigel Parker	2 ans

## COORDINATION DES PROGRAMMES

### Divisions et comités techniques

Régions froides	Smith, fin de 2e année	Dan Smith	2 ans
Construction	Attalla, fin de 4e année	Farnaz Sadeghpour	2 ans
Mécanique appliquée et génie des matériaux	Shehata, fin de 4e année	Dan Palermo	2 ans
Hydrotechnique	Bender, fin de 1e année	Mike Bender	1 an
Environnement	Achari, fin de 2e année	Gopal Achari	2 ans
Structures	Sennah, fin de 3e année	Khaled Sennah	1 an
Transport	Zhong, fin de 1e année	Ming Zhong	1 an
Renouvellement des infrastructures	Larsen, fin de 1e année	Nick Larson	1 an
Développement durable	Mulligan, fin de 5e année	Edwin Tam	1 an
Innovations et technologies de l'information	Foo, fin de 2e année	Simon Foo	2 ans

### Programmes techniques

Développement professionnel	Devkota, fin de 2e année	Bhuwan Devkota	2 ans
Affaires Internationales	Droste, fin de 2e année	Ron Droste	2 ans
Éducation et recherche	Cheung, fin de 1e année	Moe Cheung	1 an
Coordonnateur des tournées nationales	Feldman, fin de 5e année	Sherry Sparks	2 ans
Moniteur des conférences	Cheung, fin de 2e année		2 ans
Rédacteur, RCGC	Sayed, fin de 7e année	Tarek Sayed	1 an
	Bartlett, fin 3e année	Mike Bartlett	2 ans

## INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

To the Members,  
**The Canadian Society for Civil Engineering:**

We have audited the accompanying financial statements of The Canadian Society for Civil Engineering, which comprise the balance sheet as at September 30, 2012, and the statements of changes in net assets, revenue and expenditure and cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

### **Management's responsibility for the financial statements**

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

### **Auditors' responsibility**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### **Opinion**

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of The Canadian Society for Civil Engineering as at September 30, 2012, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.



### **OUSELEY HANVEY CLIPSHAM DEEP LLP**

Licensed Public Accountants

Ottawa, Ontario

December 2, 2012

## RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS

Aux members de la  
**Société canadienne de génie civil:**

Nous avons effectué l'audit des états financiers de la Société canadienne de génie civil ci-joints, qui comprennent le bilan au 30 septembre 2012, et les états de l'évolution de l'actif net, des revenus et dépenses et des mouvements de la trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### **Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### **Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### **Opinion**

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Société canadienne de génie civil au 30 septembre 2012, ainsi que de sa performance financière et de ses mouvements de la trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada.

*OHCD LLP*

### **OUSELEY HANVEY CLIPSHAM DEEP LLP**

Experts-comptables autorisés  
Ottawa, Ontario  
Le 2 décembre 2012

**THE CANADIAN SOCIETY FOR CIVIL  
ENGINEERING**

BALANCE SHEET  
AS AT SEPTEMBER 30, 2012

**LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE  
GÉNIE CIVIL**

BILAN  
AU 30 SEPTEMBRE 2012

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>ASSETS</b>		
<b>CURRENT</b>		
Cash	\$ 799,512	\$ 728,937
Accounts receivable	255,332	80,335
Government remittances receivable	36,482	24,462
Conference advances	27,567	23,244
Prepaid expenses	<u>4,151</u>	<u>505</u>
	1,123,044	857,483
<b>PROPERTY AND EQUIPMENT (note 4)</b>	<u>795</u>	<u>1,487</u>
	<u>\$ 1,123,839</u>	<u>\$ 858,970</u>
<b>LIABILITIES</b>		
<b>CURRENT</b>		
Accounts payable	\$ 379,945	\$ 133,609
Government remittances payable	7,521	8,691
Due to regions and sections	53,180	57,800
Deferred revenue	<u>24,800</u>	<u>3,576</u>
	465,446	203,676
<b>NET ASSETS</b>		
Second Century Fund	159,650	159,650
Unrestricted	<u>498,743</u>	<u>495,644</u>
	658,393	655,294
	<u>\$ 1,123,839</u>	<u>\$ 858,970</u>

**ACTIF**

**À COURT TERME**

Encaisse  
Comptes clients  
Remises gouvernementales (recevables)  
Avances - congrès  
Frais payés d'avance

**BIENS ET ÉQUIPEMENT (note 4)**

**PASSIF**

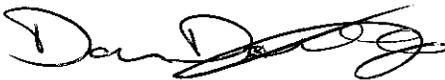
**À COURT TERME**

Comptes fournisseurs  
Remises gouvernementales (payables)  
Dû aux régions et sections  
Revenu reporté

**ACTIF NET**

Fonds du 2e siècle  
Non affecté

Approved on behalf of the Board:  
Au nom du conseil:



Director/Administrateur



Director/Administrateur

**THE CANADIAN SOCIETY FOR CIVIL  
ENGINEERING**

STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS  
FOR THE YEAR ENDED SEPTEMBER 30, 2012

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>SECOND CENTURY FUND</b>		
Balance - beginning and end of year	\$ <u>159,650</u>	\$ <u>159,650</u>
 <b>UNRESTRICTED</b>		
Balance - beginning of year (note 9)	\$ 495,644	\$ 538,993
Net revenue (expenditure) for the year	<u>3,099</u>	<u>(43,349)</u>
Balance - end of year	\$ <u>498,743</u>	\$ <u>495,644</u>

**LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE  
GÉNIE CIVIL**

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF  
NET POUR L'EXERCICE TERMINÉ  
LE 30 SEPTEMBRE 2012

**FONDS DU DEUXIÈME SIÈCLE**

Solde, début et fin de l'exercice

**NON AFFECTÉ**

Solde, début de l'exercice (note 9)

Revenus (dépenses) nets pour l'exercice

Solde, fin de l'exercice

## THE CANADIAN SOCIETY FOR CIVIL ENGINEERING

STATEMENT OF REVENUE  
AND EXPENDITURE  
FOR THE YEAR ENDED SEPTEMBER 30, 2012

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>REVENUE</b>		
Membership fees		
Full members	\$ 267,066	\$ 276,960
Students	25,972	13,090
Corporate	100,880	88,158
Communications	113,405	69,030
Life long learning	122,211	225,114
Conferences (net)	161,391	59,174
Special projects	776	140,402
Interest	8,996	6,219
Miscellaneous	2,998	4,744
	<u>803,695</u>	<u>882,891</u>
<b>EXPENDITURE</b>		
Administration	426,629	414,785
Communications	117,128	106,509
Life long learning	108,990	180,681
Rebates to regions and sections	8,531	11,727
Committees and Board	43,977	52,093
Annual meeting	7,736	15,090
Special projects	8,340	135,258
Business plan implementation	37,117	4,688
Awards and sponsorship	39,689	4,570
Miscellaneous	2,459	839
	<u>800,596</u>	<u>926,240</u>
<b>NET REVENUE (EXPENDITURE) FOR THE YEAR</b>	<u>\$ 3,099</u>	<u>\$ (43,349)</u>

## LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE GÉNIE CIVIL

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ  
LE 30 SEPTEMBRE 2012

<b>REVENUS</b>
Frais d'adhésion
Membres
Membres étudiants
Membres d'entreprise
Communications
Education permanente
Congrès (net)
Projets spéciaux
Intérêts
Divers
<b>DÉPENSES</b>
Administration
Communications
Education permanente
Ristournes aux régions et sections
Comités et conseil d'administration
Assemblée annuelle
Projets spéciaux
Exécution du plan d'affaires
Prix et commandites
Divers
<b>REVENUS (DÉPENSES) NETS POUR L'EXERCICE</b>



## THE CANADIAN SOCIETY FOR CIVIL ENGINEERING

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS  
SEPTEMBER 30, 2012

### 1. NATURE OF THE ORGANIZATION

The objective of the Society is to advance the civil engineering profession by the exchange of technical information through seminars, conferences, publications and research. All Canadian civil engineers are eligible for membership and the Society is a member of The Engineering Institute of Canada (EIC). The Society is managed by an elected Board of Directors on behalf of the members.

The Society was incorporated under the Canada Corporations Act in 1985 as a not-for-profit organization and is not subject to income taxes.

These financial statements do not include the accounts of the Trustees and Jamieson Funds as detailed in note 7.

### 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

These financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles and include the following significant accounting policies:

#### a) Estimates and assumptions

The preparation of financial statements requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amount of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenditure during the reporting period. Actual results may differ from those estimates.

#### b) Financial instruments

Financial instruments are measured at the initially recognized amount less appropriate allowances.

#### c) Property and equipment

Property and equipment are recorded at cost less accumulated amortization. Amortization is provided on the straight line basis over 3 years.

#### d) Revenue recognition

The Society follows the deferral method of accounting for contributions. Restricted contributions are recognized as revenue in the year in which the related expenditure is incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue when they are received or become receivable.

Individual membership fees are recognized as revenue over the period to which they relate. Corporate membership fees are recognized as revenue in the period in which they become receivable.

## LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE GÉNIE CIVIL

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
LE 30 SEPTEMBRE 2012

### 1. NATURE DE L'ORGANISATION

L'objectif de la Société est l'avancement de la profession par l'échange de savoir technique au moyen de séminaires, congrès, publications et recherches. Tous les ingénieurs civils canadiens peuvent devenir membres de la Société, qui est une société membre de l'Institut canadien des ingénieurs (ICI). La Société est dirigée par un conseil d'administration élu par les membres.

La Société a obtenu son incorporation comme organisme à but non lucratif en 1985 en vertu de la Loi sur les Corporations canadiennes et bénéficie d'une exemption fiscale.

Ces états financiers ne comprennent pas la comptabilité des Fonds en fiducie and Jamieson, tel qu'expliqué à la note 7.

### 2. PRINCIPALES PRATIQUES COMPTABLES

Ces états financiers ont été préparés selon les principes comptables généralement acceptés du Canada et comprennent les principales pratiques comptables suivantes:

#### a) Estimations et hypothèses

La préparation des états financiers exige que la direction fasse des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur le montant déclaré de l'actif et du passif et révèle l'actif et le passif éventuels à la date des états financiers ainsi que le montant déclaré du revenu et des dépenses pendant la période visée par les états. Les résultats réels peuvent être différents de ces estimations.

#### b) Instruments financiers

Les instruments financiers sont comptabilisés au prix initial moins les allocations appropriées.

#### c) Biens et équipements

Les biens et l'équipement sont consignés au coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé de façon linéaire sur 3 ans.

#### d) Comptabilisation des revenus

La Société utilise la méthode du report des revenus. Les contributions sont reconnues à titre de revenus au cours de l'exercice où les dépenses correspondantes sont enregistrées. Les contributions non affectées sont reconnues à titre de revenus lorsque reçues ou à recevoir.

Les cotisations individuelles sont reconnues comme des revenus pour la période qu'elles couvrent. Les cotisations des membres d'entreprise sont reconnues comme des revenus pour la période durant laquelle elles sont recevables.

## THE CANADIAN SOCIETY FOR CIVIL ENGINEERING

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS  
SEPTEMBER 30, 2012

### 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### e) The Second Century Fund

The Fund was created in 1987 to provide assistance for the enhancement of technical activities of the Society. It is administered by a three member committee.

#### f) Regional operations

These financial statements reflect only the rebates that are paid or payable to the Regions and do not include the assets, liabilities or operations of the Regions.

### 3. FINANCIAL INSTRUMENTS

Financial instruments of the Society consist of cash, accounts receivable, government remittances receivable and payable, conference advances, accounts payable and due to regions and sections.

Unless otherwise noted, it is management's opinion that the Society is not exposed to significant interest rate, currency or credit risks arising from its financial instruments and the carrying amount of the financial instruments approximate their fair value.

### 4. PROPERTY AND EQUIPMENT

	2012			2011	
	Cost Coût	Accumulated amortization Amortissement cumulé	Net	Net	
Equipment	\$ 13,809	\$ 13,014	\$ 795	\$ 1,487	Équipement

### 5. COMMITMENTS

#### a) Office space

The Society has leased office space at a minimum annual rental of \$33,000 to August 31, 2015.

#### b) Regional rebates

The Society rebates up to 10% of membership fees to the Regions.

#### c) EIC core program fee

The Society is a member of the EIC and pays the core program fee to support its essential operations.

### 6. CONTINGENT LIABILITY

The Society's regional operations are not separately incorporated, therefore, the Society could be held responsible for liabilities incurred but not honoured by the Regions.

## LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE GÉNIE CIVIL

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
LE 30 SEPTEMBRE 2012

### 2. PRINCIPALES PRATIQUES COMPTABLES (suite)

#### e) Le Fonds du deuxième siècle

Le Fonds a été créé en 1987 pour contribuer à l'amélioration des activités techniques de la Société. Le Fonds est administré par un comité de trois membres.

#### f) Opérations régionales

Ces états financiers reflètent uniquement les rabais versés ou à verser aux régions, sans inclure l'actif, le passif ou les opérations des régions.

### 3. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les instruments financiers de la Société comprenant des liquidités, des comptes clients, des remises gouvernementales (recevables et payables) des avances - congrès, des comptes fournisseurs et des prêt des régions et sections.

Sous réserve d'indication contraire, la direction estime que la Société n'est pas exposée à des risques considérables liés au taux d'intérêt, au cours de change ou au crédit, dérivant de ses instruments financiers, et la valeur comptable des instruments financiers est proche de sa juste valeur.

### 4. BIENS ET ÉQUIPEMENT

### 5. ENGAGEMENTS

#### a) Locaux pour bureaux

La Société a loué des locaux à un loyer annuel minimum de 33,000\$ jusqu'au 31 août 2015.

#### b) Rabais régionaux

La Société consent aux régions des rabais allant jusqu'à 10% des cotisations.

#### c) Honoraires pour les programmes de l'ICI

La Société est membre de l'ICI et verse à celle-ci des honoraires pour son fonctionnement.

### 6. DETTE ÉVENTUELLE

Les opérations des régions ne sont pas traitées séparément, et la Société peut être tenue responsable des dettes encourues mais non honorées par les régions.



## THE CANADIAN SOCIETY FOR CIVIL ENGINEERING

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS  
SEPTEMBER 30, 2012

## LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE GÉNIE CIVIL

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
LE 30 SEPTEMBRE 2012

### 7. RELATED PARTIES

The Society is responsible for the management and administration of The Canadian Society for Civil Engineering Foundation Trustees Fund (Trustees Fund) and The Donald Jamieson Fellowship Fund (Jamieson Fund). These Funds are a registered charity under the Canadian Income Tax Act and the Quebec Taxation Act.

The Trustees Fund was created to provide honours and awards to recognize outstanding contributions made by engineering students and other individuals to the development of civil engineering through research, teaching and structural design work. The Fund is administered by a three member committee appointed by the Society.

The Jamieson Fund was created to further graduate student research at Canadian universities in the area of structural engineering. The amount and frequency of the fellowship is not specified, however, only 80% of the interest income earned in the fund is available for disbursement. The Fund is administered by a three member committee appointed by the Society.

### 7. PERSONNES APPARENTÉES

La Société est responsable de la gestion et de l'administration de la Fondation de la SCGC, des fonds en fiducie et des fonds Donald Jamieson Fellowship. Ces fonds sont considérées comme des oeuvres de bienfaisance en vertu des lois canadienne et québécoise de l'impôt sur le revenu.

Les fonds en fiducie ont été créés pour financer les prix et récompenses attribués à des étudiants en génie ou à d'autres personnes pour leur contribution au développement du génie civil par leur recherche, leur enseignement et leur travail. Le Fonds est géré par un comité de trois membres nommée par la Société.

Le Fonds Jamieson a été créé pour aider aux recherches par des étudiants des cycles supérieurs en génie des structures. Le montant et la fréquence des bourses n'est pas précisé, et 80% du revenu en intérêt peut être versé. Le fonds est administré par un comité de trois membres nommée par la Société.

	<u>2012</u>	<u>2011</u>	
<b>ASSETS</b>			<b>ACTIF</b>
Cash	\$ 98,486	\$ 90,173	Encaisse
Investments	162,937	156,025	Placements
Accounts receivable	<u>1,472</u>	<u>13,339</u>	Comptes clients
	<u>\$ 262,895</u>	<u>\$ 259,537</u>	
<b>NET ASSETS</b>			<b>ACTIF NET</b>
<b>Trustees Fund</b>			<b>Fonds en fiducie</b>
Balance - beginning of year	\$ 134,501	\$ 131,307	Solde, début de l'exercice
Interest	4,210	3,499	Intérêts
Donations	13,850	4,163	Dons
Awards and other expenses	<u>(7,440)</u>	<u>(4,468)</u>	Bourses et divers
Balance - end of year	<u>145,121</u>	<u>134,501</u>	Solde, fin de l'exercice
<b>Jamieson Fund</b>			<b>Le Fonds Jamieson</b>
Balance - beginning of year	125,036	119,630	Solde, début de l'exercice
Interest	3,916	3,187	Intérêts
Donations	1,542	7,219	Dons
Awards and other expenses	<u>(12,720)</u>	<u>(5,000)</u>	Bourses et divers
Balance - end of year	<u>117,774</u>	<u>125,036</u>	Solde, fin de l'exercice
	<u>\$ 262,895</u>	<u>\$ 259,537</u>	

**THE CANADIAN SOCIETY FOR CIVIL  
ENGINEERING**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS  
SEPTEMBER 30, 2012**8. CAPITAL DISCLOSURE**

The Society defines its capital as its net assets, which are not subject to external requirements. Management's objective, when managing capital, is to safeguard the Society's ability to continue as a going concern, so that it can continue to provide services in accordance with its mission.

**9. PRIOR PERIOD ADJUSTMENTS**

During the year the Society paid \$26,150 to reinstate the office space it had previously occupied and \$12,145 for government premiums that had not been remitted. These items have been accounted for as prior period adjustments and have reduced the net assets as at October 1, 2010 from \$577,288 to \$538,993.

**10. COMPARATIVE FIGURES**

Certain comparative figures have been reclassified to conform with current presentation.

**LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE  
GENIE CIVIL**NOTES COMPLÉMENTAIRES  
LE 30 SEPTEMBRE 2012**8. INFORMATIONS À FOURNIR CONCERNANT LE CAPITAL**

La Société définit son capital comme étant son actif net, qui n'est pas assujéti à des exigences externes. En gérant son capital, la direction vise à protéger sa capacité de demeurer en activité afin de continuer à offrir les services inhérents à sa mission.

**9. AJUSTEMENTS SUR L'EXERCICES ANTÉRIEUR**

Au cours de l'année, la Société a payé 26 150 \$ afin de remettre en état le bureau occupé auparavant et 12 145 \$ en primes du gouvernement non versées. Ces éléments ont été pris en compte comme ajustements sur l'exercice précédent et ont réduit les actifs nets au 1er octobre 2010 de 577 288 \$ à 538 993 \$.

**10. CHIFFRES COMPARATIFS**

Certains chiffres comparatifs ont été reclassés pour être conformes à la présentation actuelle.